

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 查理的法国之旅及其他故事(charles' Journey To France, And Other Tales) 000001

2. 查理的法国之旅及其他故事(charles' Journey To France, And Other Tales) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查理的法国之旅及其他故事(Charles' Journey to France, and Other Tales)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['lærɪ] [biː] . ['hærɪs(ə)n]
E - text prepared by Larry B . Harrison
E - 文本 准备 经过 拉里 B . 哈里森

电子文本由拉里·B·哈里森编写

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frɒm; frəm] [peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [baɪ]
from page images generously made available by
从 页 图片 慷慨地 制成 可用的 经过

页面图片由以下机构慷慨提供：

[ðə; ði] ['dɪdʒɪt(ə)l] ['miːdiə] [rɪ'pɒzət(ə)ri] , ['aːkaivz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [kə'lekʃn] ,
the Digital Media Repository , Archives and Special Collections ,
这 数字的 媒体 仓库 , 档案 和 特别的 收藏 ,

数字媒体库、档案馆和特藏部

[bɔːl] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [l'aɪbɹəɹiz]
Ball State University Libraries
球 状态 大学 图书馆

鲍尔州立大学图书馆

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / - . [ˌbiːˌɛs'juː] . ['ɛdʒuː] / ['ɪndeks] . [ˌpiːˌeɪtʃ'piː])
(http : / / libx . bsu . edu / index . php)
(http : / / - . 布苏 . edu / 指数 . php)

（http://libx.bsu.edu/index.php）

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['dɪdʒɪt(ə)l] ['miːdiə] [rɪ'pɒzət(ə)ri] ,
Note : Images of the original pages are available through the Digital Media Repository ,
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 数字的 媒体 仓库 ,

注：原始页面的图像可通过数字媒体库获取。

['aːkaivz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [kə'lekʃn] , [bɔːl] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [l'aɪbɹəɹiz] .
Archives and Special Collections , Ball State University Libraries .
档案 和 特别的 收藏 , 球 状态 大学 图书馆 .

鲍尔州立大学图书馆档案馆和特藏部。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / - . [ˌbiːˌɛs'juː] . ['ɛdʒuː] / cdm4 / ['aɪtəm] _ ['vjuːə(r)] . [ˌpiːˌeɪtʃ'piː] ? CISOROOT= / - & CISOPTR=268 & CISOBOX=1 & REC=2
See http : / / libx . bsu . edu / cdm4 / item _ viewer . php ? CISOROOT= / chapbks & CISOPTR=268 & CISOBOX=1 & REC=2
看 http : / / - . 布苏 . edu / cdm4 / 物品 _ 观看者 . php ? CISOROOT= / - & CISOPTR=268 & CISOBOX=1 & REC=2

请参阅 http://libx.bsu.edu/cdm4/item_viewer.php?CISOROOT=/chapbks&CISOPTR=268&CISOBOX=1&REC=2

['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] - ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] .
UNCLE THOMAS ' STORIES FOR GOOD CHILDREN .
叔叔 托马斯 - 故事 为了 好的 孩子们 .

托马斯叔叔讲给乖孩子的故事。

[tʃɑːlz] - ['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] ,
CHARLES ' JOURNEY TO FRANCE ,
查尔斯 - 旅行 到 法国 ,

查理前往法国的旅程

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] .
AND OTHER TALES .
和 其他 故事 .

以及其他故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [bɑːr'bɔːld] .
BY MRS . BARBAULD .
经过 太太 . 巴尔博尔德 .

作者：芭芭拉·巴尔德夫人

['wʊstə(r)] :
WORCESTER :
伍斯特 :

伍斯特：

['edwəd] ['livə,mɔː] .
EDWARD LIVERMORE .
爱德华 利弗莫尔 .

爱德华·利弗莫尔。

['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] -
UNCLE THOMAS '
叔叔 托马斯 -

托马斯叔叔

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[gʊd] ['tʃɪldrən] .
GOOD CHILDREN .
好的 孩子们 .

好孩子。

['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] .
UNCLE THOMAS .
叔叔 托马斯 .

托马斯叔叔。

[tʃɑːlz] - ['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] ,
CHARLES ' JOURNEY TO FRANCE ,
查尔斯 - 旅行 到 法国 ,

查理前往法国的旅程

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] .
AND OTHER TALES .
和 其他 故事 .

以及其他故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [bɑːr'bɔːld] .

BY MRS . BARBAULD .

经过 太太 . 巴尔博尔德 .

作者：芭芭拉·巴尔德夫人

['wʊstə(r)] :

WORCESTER :

伍斯特 :

伍斯特：

['edwəd] ['livə,mɔː] . - .

EDWARD LIVERMORE . 1847 .

爱德华 利弗莫尔 . - .

爱德华·利弗莫尔。1847年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

Entered according to Act of Congress , in the year 1847 ,

进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1847年登记在册。

[baɪ] ['edwəd] ['livə,mɔː] ,

By Edward Livermore ,

经过 爱德华 利弗莫尔 ,

作者：爱德华·利弗莫尔

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv] [,mæsə'tʃuːsɪts] .

In the Clerk's Office of the District Court of Massachusetts .

在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。

['griːnfiːld] :

GREENFIELD :

绿地 :

格林菲尔德：

['mɛriəm] [ænd; ənd] - , ['printərz] .

MERRIAM AND MIRICK , PRINTERS .

梅里亚姆 和 - , 打印机 .

梅里亚姆和米里克印刷厂。

[,ɪntrə'dʌkʃn] .

INTRODUCTION .

介绍 .

介绍。

['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] - ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] .

Uncle Thomas ' Stories for Good Children .

叔叔 托马斯 - 故事 为了 好的 孩子们 .

托马斯叔叔讲给乖孩子的故事。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [,ʌnprɪ'tendɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊks] , [ɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

The design of this Series of unpretending little books , is , to give to the

这 设计 的 这 系列 的 不加掩饰的 小的 图书 , 是 , 到 给 到 这

[jʌŋ] ,

Young ,

年轻的 ,

这套朴实无华的小书系列的设计宗旨是送给年轻人。

[,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [dʒɔɪnd] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] .

information , joined with amusement .

信息 , 加入 和 娱乐 .

信息与娱乐相结合。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɪf] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] ,
They are prepared for young children , and if , from the reading of these stories ,
他们 是 准备 为了 年轻的 孩子们 ， 和 如果 ， 从 这 阅读 的 这些 故事 ，

这些故事适合幼儿阅读，如果孩子们通过阅读这些故事，

[ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [bʊks] , [ðə; ði] [kəm'paɪlərz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
they acquire a love for good books , the compiler's object will be accomplished .
他们 获得 一个 爱 为了 好的 图书 ， 这 编译器 目的 将要 是 完成 .

如果他们爱上好书，那么编者的目的就达到了。

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[tʃɑːlz] - ['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] , [naɪn]
Charles ' Journey to France , 9
查尔斯 - 旅行 到 法国 ， 9

查理的法国之旅，9

[ðə; ði] [bɔːl] ['pleər] , -
The Ball Players , 32
这 球 球员 ， -

球手们，32

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , -
The Little Boy who was a Coward , 39
这 小的 男生 WHO 曾是 一个 懦夫 ， -

胆小的小男孩，39

[maɪ] ['mʌðə(r)] , -
My Mother , 44
我的 母亲 ， -

我的母亲，44岁

['stɔːriz] [ɒv; əv] [dɒgz] , -
Stories of Dogs , 49
故事 的 狗 ， -

狗的故事，49

[ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] , -
A Naughty Boy , 59
一个 淘气 男生 ， -

淘气男孩，59

[ðə; ði] ['sɪli] [læm] , -
The Silly Lamb , 63
这 愚蠢的 羊肉 ， -

傻羊羔，63

['luːsi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [læm] , -
Lucy and her Lamb , 71
露西 和 她 羊肉 ， -

露西和她的羔羊，71

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] .

STORY OF A JOURNEY TO FRANCE .

故事 的 一个 旅行 到 法国 .

一段法国之旅的故事。

[wel] , [tʃɑːlz] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

Well , Charles , we will take a journey .

出色地 , 查尔斯 , 我们 将要 拿 一个 旅行 .

查尔斯，我们去旅行吧。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] .

We will go to France .

我们 将要 去 到 法国 .

我们将去法国。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'saɪdz] [həʊm] .

We will see some of the world besides home .

我们 将要 看 一些 的 这 世界 除了 家 .

我们将有机会看看家乡以外的世界。

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hæt] .

Bring your hat .

带来 你的 帽子 .

请带上帽子。

[gʊd] - [baɪ] , [pə'pɑː] .

Good - bye , Papa .

好的 - 再见 , 爸爸 .

爸爸，再见。

[ˌfeə'wel] , ['bɪli] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] .

Farewell , Billy , and Harry , and every body .

告别 , 比利 , 和 哈里 , 和 每一个 身体 .

再见了，比利、哈里，还有各位。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] .

We are going a great way off .

我们 是 去 一个 伟大的 方式 离开 .

我们还有很长的路要走。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] [ænd; ənd][baɪ]

And we shall go down the lane , and through the church - yard and by

和 我们 将 去 向下 这 车道 , 和 通过 这 教会 - 院子 和 经过

[ðə; ði]['kɔːnə(r)] - [haʊs] ,

the corner - house ,

这 角落 - 房子 ,

我们将沿着小路走，穿过教堂墓地，经过街角的房子，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði][staɪl] ,

and over the stile ,

和 超过 这 风格 ,

翻过栅栏，

[tɪl] [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [kwaɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] .

till we have got quite into the fields .

直到 我们 有 得到 相当 进入 这 字段 .

直到我们完全进入田野。

[haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪl] [lʊk] !

How pretty the fields will look !

如何 漂亮的 这 字段 将要 看 !

田野看起来该有多美啊！

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmə(r)] [deɪz] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] .
for it will be summer days again before we go .
为了 它 将要 是 夏天 天 再次 前 我们 去 .

因为在我们离开之前，夏天还会再次来临。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['jeləʊ] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [waɪt] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [grɑːs] , [ænd; ənd] [triːz] ,
And there will be yellow flowers , and white flowers , and grass , and trees ,
和 那里 将要 是 黄色的 花朵 , 和 白色的 花朵 , 和 草 , 和 树木 ,

那里会有黄色的花，白色的花，还有青草和树木。

[ænd; ənd] ['hedʒɪz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] , [wɪl] [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [fiːt] .
and hedges ; and the grasshoppers , will chirp , chirp , under our feet .
和 对冲 ; 和 这 蚱蜢 , 将要 啁啾 , 啁啾 , 在下面 我们的 脚 .

还有树篱；蚱蜢会在我们的脚下鸣叫。

[duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] ['hɪndə(r)] [ˌjuː 'es] ,
Do not try to catch them ; it will only hinder us ,
做 不是 尝试 到 抓住 他们 ; 它 将要 仅有的 阻碍 我们 ,

不要试图抓住他们；那样只会阻碍我们。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] .
and we have a great way to go .
和 我们 有 一个 伟大的 方式 到 去 .

我们还有很长的路要走。

[preɪ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['prɪti] ['kriːtʃəz] [ðæt] [lʊk] [səʊ] [miːk] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,
Pray what are those pretty creatures that look so meek and good - natured ,
祈祷 什么 是 那些 漂亮的 生物 那 看 所以 温顺 和 好的 - 自然 ,

请问，那些看起来如此温顺善良的美丽生物究竟是什么？

[ænd; ənd] [hæv; həv] [sɒft] [θɪk] [waɪt] [wʊl] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæks] , [laɪk] [ə; eɪ] ['greɪtkəʊt] ,
and have soft thick white wool upon their backs , like a greatcoat ,
和 有 柔软的 厚的 白色的 羊毛 之上 他们的 背部 , 喜欢 一个 大衣 ,

它们背上长着柔软厚实的白色羊毛，就像一件大衣一样。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kraɪz] ?
and make a noise like the little baby when it cries ?
和 制作 一个 噪音 喜欢 这 小的 婴儿 什么时候 它 哭泣 ?

发出像婴儿哭泣时那样的声音？

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃiːp]
Those are sheep
那些 是 羊

那些是羊

[ænd; ənd] [læmz] .
and lambs .
和 羔羊 .

还有羔羊。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['kriːtʃəz] [wɪð] [hɔːnz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ʃiːp] ?
And what are those creatures with horns , that are bigger than the sheep ?
和 什么 是 那些 生物 和 角 , 那 是 大 比 这 羊 ?

那些长着角、比绵羊还大的生物是什么？

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [blæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [red] : [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,
Some of them are black , and some red : they make a loud noise ,
一些 的 他们 是 黑色的 , 和 一些 红色的 : 他们 制作 一个 大声 噪音 ,

它们有的黑色，有的红色：它们会发出很大的噪音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hɜ:t] ['eni] ['bɒdi] .
but they do not look as if they would hurt any body .
但 他们 做 不是 看 作为 如果 他们 会 伤害 任何 身体 .

但它们看起来并不像是会伤害任何人的。

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [kaʊz] [ðæt] [gɪv] [mɪlk] .
Those are cows that give milk .
那些 是 牛 那 给 牛奶 .

这些是产奶的奶牛。

[strəʊk] [ðem; ðəm] .
Stroke them .
中风 他们 .

抚摸它们。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [kaʊz] !
Poor cows !
贫穷的 牛 !

可怜的牛！

[stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .
stand still and look back .
站立 仍然 和 看 后退 .

停下来，回头看看。

[naʊ] [wi:; wi] ['kænɒt] [si:] ['pɑ:pəz] [haʊs] [æt; ət][ɔ:l] ;
Now we cannot see papa's house at all ;
现在 我们 不能 看 爸爸的 房子 在 全部 ;

现在我们完全看不到爸爸的房子了；

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['əʊnli][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['sti:pl] .
and we can see only the top of the church steeple .
和 我们 能 看 仅有的 这 顶部 的 这 教会 尖顶 .

我们只能看到教堂尖顶的顶部。

[let] [ˌju: 'es][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] .
Let us go a little farther .
让 我们 去 一个 小的 更远 .

让我们再往前走一点。

[naʊ] [lʊk] [bæk] .
Now look back .
现在 看 后退 .

现在回头看看。

[naʊ] [wi:; wi] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət][ɔ:l] .
Now we cannot see the church at all .
现在 我们 不能 看 这 教会 在 全部 .

现在我们完全看不到教堂了。

[ˌfeə'wel] !
Farewell !
告别 !

告别！

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [wei] .
We are going a great way .
我们 是 去 一个 伟大的 方式 .

我们正朝着正确的方向前进。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evə(r)] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ?
Shall we ever come back again ?
将 我们 曾经 来 后退 再次 ?

我们还会再回来吗?

[jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ; [bʌt; bət]
Yes , we shall come back again ; but
是的 , 我们 将 来 后退 再次 ; 但

是的，我们还会再来的；但是

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [naʊ] .
we must go on now .
我们 必须 去 在 现在 .

我们现在必须继续前进了。

[kʌm] , [meɪk] [heɪst] .
Come , make haste .
来 , 制作 匆忙 .

快点。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [tɔːl] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][fɔː(r)] [greɪt] [ɑːmz] [wɪtʃ] [muːv] ['veri] [fɑːst] ?
What is that tall thing that has four great arms which move very fast ?
什么 是 那 高的 事物 那 有 四 伟大的 武器 哪个 移动 非常 快速地 ?

那是一个高大的东西，它有四条巨大的手臂，而且移动速度非常快?

[ai] [bɪ'liːv] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ˌem 'iː] [daʊn] .
I believe , if I was near it , they would strike me down .
我 相信 , 如果 我 曾是 靠近 它 , 他们 会 罢工 我 向下 .

我相信，如果我靠近它，他们会把我打倒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wɪnd] - [mɪl] .
It is a wind - mill .
它 是 一个 风 - 磨 .

这是一座风车。

[ðəʊz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪlz] .
Those arms are the sails .
那些 武器 是 这 帆 .

那些手臂就是风帆。

[ðə; ði] [wɪnd] [tɜːnz] [ðem; ðəm] [raʊnd] .
The wind turns them round .
这 风 转弯 他们 圆形的 .

风把它们吹转了个方向。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][wɪnd] - [mɪl] [fɔː(r); fə(r)] ?
And what is a wind - mill for ?
和 什么 是 一个 风 - 磨 为了 ?

风车是做什么用的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][graɪnd] [kɔːn] .
It is to grind corn .
它 是 到 研磨 玉米 .

这是用来磨玉米的。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] [bred] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [graʊnd] .
You could have no bread if the corn were not ground .
你 可以 有 不 面包 如果 这 玉米 是 不是 地面 .

如果玉米不被磨成粉，你就吃不到面包了。

[wel] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Well , but here is a river ; how shall we do to get over it ?
出色地 , 但 这里 是 一个 河 ; 如何 将 我们 做 到 得到 超过 它 ?

但是这里有一条河；我们该如何渡过它呢?

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [haʊ] [ðəʊz] [dʌks] [duː; də] ?
Why , do you not see how those ducks do ?
为什么 , 做 你 不是 看 如何 那些 鸭子 做 ?

为什么你没看到那些鸭子是怎么做的?

[ðeɪ] [swɪm] ['əʊvə(r)] .
they swim over .
他们 游泳 超过 .

它们游过去。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [swɪm] .
But I cannot swim .
但 我 不能 游泳 .

但我不会游泳。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][swɪm] , [ai] [bɪ'liːv] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [waɪd][tuː; tə]
Then you must learn to swim , I believe : it is too wide to
然后 你 必须 学习 到 游泳 , 我 相信 : 它 是 也 宽的 到

那么，我认为你必须学会游泳：这里太宽了。

[dʒʌmp]['əʊvə(r)] .
jump over .
跳 超过 .

跳过去。

[əʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] !
O , here is a Bridge !
哦 , 这里 是 一个 桥 !

哦，这里有一座桥!

['sʌmbədi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][kwaɪt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Somebody has made a bridge for us quite over the river .
某人 有 制成 一个 桥 为了 我们 相当 超过 这 河 .

有人为我们架起了一座桥，横跨河流。

[ðæt] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
That somebody was very good , for I do not know what we should have
那 某人 曾是 非常 好的 , 为了 我 做 不是 知道 什么 我们 应该 有
[dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
done without it ;
完毕 没有 它 ;

那个人真是太好了，因为如果没有他，我真不知道我们会怎么办;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] [tuː] .
and he was very clever too .
和 他 曾是 非常 聪明的 也 .

而且他非常聪明。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I wonder how he made it .
我 想知道 如何 他 制成 它 .

我想知道他是怎么做到的。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .
I am sure I could not make such a bridge .
我 是 当然 我 可以 不是 制作 这样的 一个 桥 .

我确信我做不到建造这样的桥梁。

[wel] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] . — [peɪdʒ] - .
Well , but here is a river . — Page 12 .
出色地 , 但 这里 是 一个 河 . — 页 - .

嗯，不过这里有一条河。——第12页

[wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɡəʊ][ɒn] , [ɒn] , [ɒn] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [mɔː(r)] ['rɪvəz] ,
Well , we must go on , on , on ; and we shall see more rivers ,
出色地 , 我们 必须 去 在 , 在 , 在 ; 和 我们 将 看 更多的 河流 ,

好吧，我们必须继续前进，继续前进，继续前进；我们还会看到更多的河流。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['fiːldz] , [ænd; ənd] [taʊnz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [taʊn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] — [lɑːdʒ] [taʊnz] ,
and more fields , and towns bigger than our town a great deal — large towns ,
和 更多的 字段 , 和 城镇 大 比 我们的 镇 一个 伟大的 交易 — 大的 城镇 ,

还有更多的田野，以及比我们镇大得多的城镇——大城镇，

[ænd; ənd] [faɪn] [tʃɜːtʃɪz] , [striːts] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .
and fine churches , streets , and people — more than there is at the fair .
和 美好的 教堂 , 街道 , 和 人们 — 更多的 比 那里 是 在 这 公平的 .

还有美丽的教堂、街道和人们——比集市上还要好。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] [haɪ] [hɪlz] [tuː; tə] [klaɪm] .
And we shall have a great many high hills to climb .
和 我们 将 有 一个 伟大的 许多 高的 丘陵 到 爬 .

我们将面临许多高山要攀登。

[ai] [bɪ'liːv] [ai][mʌst; məst][ɡet] ['sʌmbədi]
I believe I must get somebody
我 相信 我 必须 得到 某人

我相信我必须找个人来帮忙。

[tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌp] [ðəʊz] [haɪ] [hɪlz] .
to carry the little boy up those high hills .
到 携带 这 小的 男生 向上 那些 高的 丘陵 .

背着小男孩爬上那些高山。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ] [θruː] ['dʌsti] ['sændi] [rəʊdz] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θruː] [ɡriːn] [leɪnz] ,
And sometimes we shall go through dusty sandy roads ; and sometimes through green lanes ,
和 有时 我们 将 去 通过 尘土飞扬 沙 道路 ; 和 有时 通过 绿色的 车道 ,

有时我们会走过尘土飞扬的沙路；有时我们会走过绿树成荫的小路。

[weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði][bɝdz] [sɪŋ] .
where we shall hear the birds sing .
在哪里 我们 将 听到 这 鸟类 唱歌 .

我们将在那里聆听鸟儿歌唱。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ]['əʊvə(r)][waɪd] ['kɒmənz] , [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [nəʊ] [triːz] ,
Sometimes we shall go over wide commons , where we shall see no trees ,
有时 我们 将 去 超过 宽的 公共领域 , 在哪里 我们 将 看 不 树木 ,

有时我们会经过广阔的公共地带，那里看不到树木。

[nɔː(r)] ['eni] [haʊs] ; [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [hiːθ] ,
nor any house ; and large heaths ,
也不 任何 房子 ; 和 大的 石楠 ,

也没有任何房屋；以及大片荒地，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] ['eni] [ɡrɑːs] — ['əʊnli][sʌm; səm]['pɜːp(ə)l] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [blæk] [nəʊzd]['lɪt(ə)l] [ʃiːp] .
where there is hardly any grass — only some purple flowers , and a few black nosed little sheep .
在哪里 那里 是 几乎 任何 草 — 仅有的 一些 紫色的 花朵 , 和 一个 很少 黑色的 鼻子 小的 羊 .

那里几乎没有草——只有一些紫色的花朵，还有几只黑鼻子的小绵羊。

[hɑː] ! [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['prɪti] [braʊn] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːθ] ?
Ha ! did you see that pretty brown creature that ran across the path ?
哈 ! 做过 你 看 那 漂亮的 棕色的 生物 那 跑 穿过 这 小路 ?

哈！你看到那只跑过小路的漂亮棕色小动物了吗?

[hɪə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [lʊk] !
Here is another ; and look !
这里 是 其他 ; 和 看 !

还有一个；瞧!

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ; [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .
there is another ; there are a great many .
那里 是 其他 ; 那里 是 一个 伟大的 许多 .

还有另一种；还有很多种。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ræbɪts] .
They are rabbits .
他们 是 兔子 .

它们是兔子。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
They live here , and make themselves houses in the ground .
他们 居住 这里 , 和 制作 他们自己 房屋 在 这 地面 .

他们住在这里，在地下建造房屋。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['ræbɪt] - ['wɒrən] .
This is a rabbit - warren .
这 是 一个 兔子 - 沃伦 .

这是一个兔子窝。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [triːz] — [mɔː(r)] [triːz] [ðæn; ðən][ðeə(r)]
Now we are come amongst a great many trees — more trees than there
现在 我们 是 来 在 一个 伟大的 许多 树木 — 更多的 树木 比 那里

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,
are in the orchard by a great many ,
是 在 这 果园 经过 一个 伟大的 许多 ,

现在我们来到了一片树木繁茂的地方——比许多人所在的果园里的树木还要多。

[ænd; ənd]['tɔːlə(r)] [triːz] .
and taller trees .
和 更高 树木 .

还有更高的树木。

[ðeə(r)][ɪz][əʊk] , [ænd; ənd] [æʃ] , [ænd; ənd][elm] .
There is oak , and ash , and elm .
那里 是 橡木 , 和 灰 , 和 榆树 .

这里有橡树、白蜡树和榆树。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wʊd] .
This is a wood .
这 是 一个 木头 .

这是一片树林。

[wɒt] [greɪt] [bau] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] !
What great boughs the trees have !
什么 伟大的 树枝 这 树木 有 !

这些树枝真粗壮!

[laɪk] [θɪk]
like thick
喜欢 厚的

像厚的

[ɑːmz] .
arms .
武器 .

武器。

[ðə; ði] [sʌn] ['kænɒt] [ʃaɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [θɪk] .
The sun cannot shine amongst the trees , they are so thick .
这 太阳 不能 闪耀 在 这 树木 , 他们 是 所以 厚的 .

阳光无法穿透茂密的树林照射进来。

[lʊk] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] !
Look , there is a squirrel !
看 , 那里 是 一个 松鼠 !

看，那里有只松鼠！

['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
Jumping from one tree to another .
跳 从 一 树 到 其他 .

从一棵树跳到另一棵树上。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['nɪmb(ə)l] .
He is very nimble .
他 是 非常 灵活 .

他身手非常敏捷。

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [teɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] !
What a pretty tail he has !
什么 一个 漂亮的 尾巴 他 有 !

他的尾巴真漂亮！

[wel] ; [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [deɪz] , [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fiːldz]
Well ; when we have gone on a great many days , through a great many fields
出色地 ; 什么时候 我们 有 已消失 在 一个 伟大的 许多 天 , 通过 一个 伟大的 许多 字段
[ænd; ənd] [taʊnz] ,
and towns ,
和 城镇 ,

嗯，当我们走了许多天，穿过许多田野和城镇之后，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [bɪgə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
we shall come to a great deep water , bigger a great many times than the
我们 将 来 到 一个 伟大的 深的 水 , 大 一个 伟大的 许多 时代 比 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

我们将来到一片深邃的水域，其规模将远超河流。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['fiːldz] [ɒn]
for you can see over the river , you know — you can see fields on
为了 你 能 看 超过 这 河 , 你 知道 — 你 能 看 字段 在
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ;
the other side ;
这 其他 边 ;

因为你可以越过河流，你知道——你可以看到对岸的田野；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [səʊ] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [səʊ] [waɪd] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːtə(r)] ,
but this is so large , and so wide , you can see nothing but water ,
但 这 是 所以 大的 , 和 所以 宽的 , 你 能 看 没有什么 但 水 ,

但这地方太大了，太宽了，除了水什么也看不到。

['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['evə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
water , as far as ever you can carry your eyes .
水 , 作为 远的 作为 曾经 你 能 携带 你的 眼睛 .

水，你的目光所能及的最远的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [smuːð] , [laɪk][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
And it is not smooth , like the river ;
和 它 是 不是 光滑的 , 喜欢 这 河 ;

它不像河流那样平静;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [rʌf] , [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [pɒt][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɔɪlɪŋ] ;
it is all rough , like the great pot in the kitchen when it is boiling ;
它 是 全部 粗糙的 , 喜欢 这 伟大的 锅 在 这 厨房 什么时候 它 是 沸腾 ;

一切都很粗糙，就像厨房里沸腾的大锅一样;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [diːp] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [draʊn] [juː; jʊ] ,
and it is so deep , it would drown you ,
和 它 是 所以 深的 , 它 会 溺水 你 ,

它非常深，会把你淹死。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][tɔːl][æz; əz] [tuː] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] .
if you were as tall as two church steeples .
如果 你 是 作为 高的 作为 二 教会 尖顶 .

如果你有两座教堂尖顶那么高的话。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [greɪt] ['wɔːtə(r)] ?
I wonder what they call this great water ?
我 想知道 什么 他们 称呼 这 伟大的 水 ?

我想知道他们把这片浩瀚的水域叫做什么?

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld] ['fɪʃəmən] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][stəʊn] ['draɪɪŋ] [hɪm'self] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] [wet] .
There is an old fisherman sitting upon a stone drying himself ; for he is very wet .
那里 是 一个 老的 渔夫 坐着 之上 一个 石头 烘干 他自己 ; 为了 他 是 非常 湿的 .

有一位老渔夫坐在石头上晾干身上的衣服，因为他浑身湿透了。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][hɪm] .
I think we will ask him .
我 思考 我们 将要 问 他 .

我想我们会问问他。

[preɪ] , ['fɪʃəmən] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] ['wɔːtə(r)] ?
Pray , fisherman , what is this great water ?
祈祷 , 渔夫 , 什么 是 这 伟大的 水 ?

渔夫啊，请问这浩瀚的水域是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siː] : [dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ?
It is the sea : did you never hear of the sea ?
它 是 这 海 : 做过 你 绝不 听到 的 这 海 ?

那是大海：你难道没听说过大海吗?

[wɒt] !
What !
什么 !

什么!

[ɪz] [ðɪs] [greɪt] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [seɪm] [siː] [ðæt] [ɪz][ɒn]['aʊə(r)][mæp][æt; ət][həʊm] ?
is this great water the same sea that is on our map at home ?
是 这 伟大的 水 这 相同的 海 那 是 在 我们的 地图 在 家 ?

这片浩瀚的水域和我们家乡地图上显示的海洋是同一片海吗?

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Yes , it is .
是的 , 它 是 .

是的。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] !
Well , this is very strange !
出色地 , 这 是 非常 奇怪的 !

这真是太奇怪了！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ðæt] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)][mæp] .
we are come to the sea that is in our map .
我们 是 来 到 这 海 那 是 在 我们的 地图 .

我们来到了地图上标示的那片大海。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][mæp] .
But it is very little in the map .
但 它 是 非常 小的 在 这 地图 .

但它在地图上占比很小。

[ai]
I
我

我

[kæn; kən] [leɪ] [maɪ]['fɪŋgə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
can lay my finger over it .
能 躺 我的 手指 超过 它 .

我能用手指轻轻触碰它。

[jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][mæp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [θɪŋ] [ɪz]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][mæp] ,
Yes ; it is little in the map , because every thing is little in the map ,
是的 ; 它 是 小的 在 这 地图 , 因为 每一个 事物 是 小的 在 这 地图 ,

是的，它在地图上很小，因为地图上所有东西都很小。

[ðə; ði] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] .
the towns are little , and the houses are little .
这 城镇 是 小的 , 和 这 房屋 是 小的 .

城镇很小，房子也很小。

[preɪ] , ['fɪʃəmən] , [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [siː] ?
Pray , fisherman , is there any thing on the other side of this sea ?
祈祷 , 渔夫 , 是 那里 任何 事物 在 这 其他 边 的 这 海 ?

渔夫啊，请问，这片大海的彼岸有什么吗?

[jes] ; ['fiːldz] , [ænd; ənd] [taʊnz] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] .
Yes ; fields , and towns , and people .
是的 ; 字段 , 和 城镇 , 和 人们 .

是的；田野、城镇和人民。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ?
Will you go and see them ?
将要 你 去 和 看 他们 ?

你会去看他们吗?

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [haʊ] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][get] ['əʊvə(r)] ?
I should like to go very well ; but how must we do to get over ?
我 应该 喜欢 到 去 非常 出色地 ; 但 如何 必须 我们 做 到 得到 超过 ?

我希望一切顺利；但是我们该如何才能成功呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [brɪdʒ] [hɪə(r)] .
for there is no bridge here .
为了 那里 是 不 桥 这里 .

因为这里没有桥。

[duː; də][nɒt][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [greɪt] ['wʊdn] ['bɒksɪz] [ðæt] [swɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
Do not you see those great wooden boxes that swim upon the water ?
做 不是 你 看 那些 伟大的 木制的 盒子 那 游泳 之上 这 水 ?

你难道没看到那些在水面上漂浮的巨大木箱吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['pɑːpəz] [haʊs] .
They are bigger than all papa's house .
他们 是 大 比 全部 爸爸的 房子 .

它们比爸爸所有的房子都大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] [pəulz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [triː] .
There are tall poles in the middle , as high as a tree .
那里 是 高的 杆子 在 这 中间 , 作为 高的 作为 一个 树 .

中间竖着高高的杆子，像树一样高。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːsts] .
Those are masts .
那些 是 桅杆 .

那些是桅杆。

[siː] !
See !
看 !

看！

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ]
now they are spreading
现在 他们 是 传播

现在它们正在传播

[ðə; ði] [seɪlz] .
the sails .
这 帆 .

帆。

[ðəʊz] [waɪt] [ʃiːts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪlz] .
Those white sheets are the sails .
那些 白色的 纸张 是 这 帆 .

那些白布就是船帆。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [wɪŋz] .
They are like wings .
他们 是 喜欢 翅膀 .

它们就像翅膀一样。

[ðiːz] ['wʊdn] ['bɒksɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['haʊzɪz] [wɪð] [wɪŋz] .
These wooden boxes are like houses with wings .
这些 木制的 盒子 是 喜欢 房屋 和 翅膀 .

这些木箱子就像长着翅膀的房子。

[jes] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
Yes , and I will tell you what , little boy !
是的 , 和 我 将要 告诉 你 什么 , 小的 男生 !

是的，我会告诉你，小男孩！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] ;
they are made on purpose to go over the sea ;
他们 是 制成 在 目的 到 去 超过 这 海 ;

它们是专门为过海而设计的；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hɔːs] [kæn; kən] [trɒt] .
and the wind blows them along faster than a horse can trot .
和 这 风 打击 他们 沿着 快点 比 一个 马 能 小跑 .

风吹得它们前进的速度比马小跑的速度还快。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ?
What do they call them ?
什么 做 他们 称呼 他们 ?

他们管它们叫什么？

[ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] [ʃɪps] .
They call them ships .
他们 称呼 他们 船舶 .

他们称它们为船。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .
You have seen a ship in a picture .
你 有 已见 一个 船 在 一个 图片 .

你在图片上见过船。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get][ɪn] ?
Shall we get in ?
将 我们 得到 在 ?

我们进去吧?

[wɒt] [hæv; həv] [ðəʊz] [men][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [gɒt][ɒn] ?
What have those men in the ship got on ?
什么 有 那些 男人 在 这 船 得到 在 ?

船上那些人到底在做什么?

[ðeɪ] [hæv; həv]['dʒækɪts][ænd; ənd] ['traʊzərz] [ɒn] , [ænd; ənd] [tʃekt] [ʃɜːrts] .
They have jackets and trowsers on , and checked shirts .
他们 有 夹克 和 裤子 在 , 和 已检查 衬衫 .

他们穿着夹克、裤子和格子衬衫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪləz] .
They are sailors .
他们 是 水手们 .

他们是水手。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ;
I think we will make you a sailor ;
我 思考 我们 将要 制作 你 一个 水手 ;

我想我们会让你成为一名水手;

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪtʃɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzərz] .
and then instead of breeches you must have a pair of trowsers .
和 然后 反而 的 马裤 你 必须 有 一个 一对 的 裤子 .

然后，你不能穿马裤，而必须穿短裤。

[duː; də]
Do
做

做

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['seɪlə(r)] , [haʊ] [hiː; hi] [klaim] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊps] ?
you see that sailor , how he climbs up the ropes ?
你 看 那 水手 , 如何 他 攀登 向上 这 绳索 ?

你看到那个水手了吗?他是怎么沿着绳索爬上去的?

[hiː; hi] [rʌnz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
He runs up like a monkey .
他 跑步 向上 喜欢 一个 猴 .

他像猴子一样跑了上去。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] .
Now he is at the top of the mast .
现在 他 是 在 这 顶部 的 这 桅杆 .

现在他已经到了桅杆顶端。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [lʊks] !
How little he looks !
如何 小的 他 看起来 !

他看起来好小啊!

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][ɪn] .
but we must get in .
但 我们 必须 得到 在 .

但我们必须进去。

[kʌm] , [meɪk] [heɪst] : [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .
Come , make haste : they will not stay for us .
来 , 制作 匆忙 : 他们 将要 不是 停留 为了 我们 .

快走，他们不会等我们的。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

你在干什么?

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ʃelz] !
picking up shells !
挑选 向上 贝壳 !

捡贝壳!

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ˈɪntuː][ə; eɪ][bəʊt] [fɜːst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][nɒt][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] .
We must get into a boat first , because the ship is not near enough .
我们 必须 得到 进入 一个 船 第一的 , 因为 这 船 是 不是 靠近 足够的 .

我们必须先乘船，因为船还不够近。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] .
Now we are in .
现在 我们 是 在 .

现在我们进去了。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [greɪt] [siː] .
Now we are upon the great sea .
现在 我们 是 之上 这 伟大的 海 .

现在我们已置身于浩瀚的大海之上。

[bləʊ] , [bləʊ] , [wɪnd] !
Blow , blow , wind !
吹 , 吹 , 风 !

吹吧，吹吧，风!

[seɪl] [əˈweɪ] , [ʃɪp] !
Sail away , ship !
帆 离开 , 船 !

扬帆起航吧，船!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)l][rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .
There are little rooms in the ship .
那里 是 小的 房间 在 这 船 .

船上有一些小房间。

[ðəʊz] [ˈlɪt(ə)l][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ˈkæbinz] .
Those little rooms are called cabins .
那些 小的 房间 是 称为 小木屋 .

那些小房间叫做小木屋。

[let] [ˌjuː ˈes] [wɔːk] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .
Let us walk about , and look at the ship .
让 我们 走 关于 , 和 看 在 这 船 .

我们四处走走，看看这艘船。

[waɪ] , [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [wɔːk] [ˈstedi] ;
Why , you cannot walk steady ;
为什么 , 你 不能 走 稳定的 ;

为什么你不能稳稳地走路?

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɪpsi] !
I am afraid you are tipsy !
我 是 害怕的 你 是 微醺 !

恐怕你喝醉了!

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊlz] [ə'baʊt] .
because the ship rolls about .
因为 这 船 卷 关于 .

因为船身会摇晃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] [kæn; kən] [wɔːk] ['stedi] .
But the sailors can walk steady .
但 这 水手们 能 走 稳定的 .

但水手们可以稳步前行。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['griːnɪʃ] .
The sea is not like the river ; it is greenish .
这 海 是 不是 喜欢 这 河 ; 它 是 绿绿色 .

大海不像河流,它是绿色的。

[wel] , [hɪə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːsti] .
Well , here is water enough if we should be thirsty .
出色地 , 这里 是 水 足够的 如果 我们 应该 是 渴 .

嗯,这里有足够的水,以防我们口渴。

[jes] , [hɪə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
Yes , here is water enough ; but you would not like to drink it .
是的 , 这里 是 水 足够的 ; 但 你 会 不是 喜欢 到 喝 它 .

是的,这里有足够的水;但你不会想喝的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːlt][ænd; ənd]['bɪtə(r)] .
It is salt and bitter .
它 是 盐 和 苦的 .

它又咸又苦。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
You could not drink it .
你 可以 不是 喝 它 .

你不能喝它。

[haʊ] [fɑːst][wiː; wi][gəʊ] !
How fast we go !
如何 快速地 我们 去 !

我们走得真快!

[naʊ] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] .
Now the fields are a great way off .
现在 这 字段 是 一个 伟大的 方式 离开 .

现在田野离得很远。

[naʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] ['eni] [griːn] ['fiːldz] [æt; ət][ɔːl] , [nɔː(r)] ['eni] ['haʊzɪz] ,
Now we cannot see any green fields at all , nor any houses ,
现在 我们 不能 看 任何 绿色的 字段 在 全部 , 也不 任何 房屋 ,

现在我们完全看不到任何绿色的田野,也看不到任何房屋。

[nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
nor any thing but the great deep water .
也不 任何 事物 但 这 伟大的 深的 水 .

除了浩瀚的深海之外,别无他物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɔːtə(r)] , [ɔːl] [raʊnd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['evə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [siː] .
It is water , all round as far as ever we can see .
它 是 水 , 全部 圆形的 作为 远的 作为 曾经 我们 能 看 .

目之所及,四周全是水。

[jes] , [ænd; ənd][skaɪ] ; [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [tuː] .
Yes , and sky ; we can see the sky too .
是的 , 和 天空 ; 我们 能 看 这 天空 也 .

是的，还有天空；我们也能看到天空。

[ɔːl][skaɪ]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][ɔːl]['wɔːtə(r)] ['evri] [weə(r)]
All sky over our heads , and all water every where
全部 天空 超过 我们的 头部 , 和 全部 水 每一个 在哪里

头顶是蔚蓝的天空，四面八方是浩瀚的水域。

[raʊnd] [ˌjuː 'es] !
round us !
圆形的 我们 !

我们周围！

[duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
Do not be afraid , little boy !
做 不是 是 害怕的 , 小的 男生 !

小男孩，别害怕！

[bləʊ] , [bləʊ] , [wɪnd] !
blow , blow , wind !
吹 , 吹 , 风 !

吹啊，吹啊，风！

[seɪl] [ə'weɪ] , [ʃɪp] !
sail away , ship !
帆 离开 , 船 !

扬帆起航吧，船！

[ai] [siː] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .
I see some things in the sea at a great distance .
我 看 一些 事物 在 这 海 在 一个 伟大的 距离 .

我从很远的地方看到海里的一些东西。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bəʊts] .
Those are more ships and boats .
那些 是 更多的 船舶 和 船 .

那些是更多的船只。

[haʊ] ['veri] [smɔːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
How very small they are !
如何 非常 小的 他们 是 !

它们真小啊！

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [nʌt] [ʃelz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɒnd] .
they look like nut shells in a great pond .
他们 看 喜欢 坚果 贝壳 在 一个 伟大的 池塘 .

它们看起来像大池塘里的坚果壳。

[əʊ] ,
O ,
哦 ,

哦，

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fiːldz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv]
now we are coming to the green fields and towns on the other side of
现在 我们 是 未来 到 这 绿色的 字段 和 城镇 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [siː] !
the sea !
这 海 !

现在我们来到了大海对岸的绿野和城镇！

[ai][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
I can see them a little .
我 能 看 他们 一个 小的 .

我能看到他们一点点。

[naʊ] [ai][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ['veri] [pleɪn] .
Now I can see them very plain .
现在 我 能 看 他们 非常 清楚的 .

现在我可以很清楚地看到它们了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [griːn] [lænd] , [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
And here is a little piece of green land , with the water running all round it
和 这里 是 一个 小的 片 的 绿色的 土地 , 和 这 水 跑步 全部 圆形的 它
.
:
.

这里有一小块绿地，四周环绕着流水。

[ðæt] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] .
That is an island .
那 是 一个 岛 .

那是一个岛屿。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][lænd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] .
A piece of land with water all round it , is an island .
一个 片 的 土地 和 水 全部 圆形的 它 , 是 一个 岛 .

被水环绕的陆地是岛屿。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [lænd] .
But we are not going there ; we are going to the great land .
但 我们 是 不是 去 那里 ; 我们 是 去 到 这 伟大的 土地 .

但我们不是去那里，我们是去往那片伟大的土地。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði][lænd] .
Now we are at the land .
现在 我们 是 在 这 土地 .

现在我们来到了土地上。

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Get out of the ship .
得到 出去 的 这 船 .

离开这艘船。

[preɪ] , [wɒt] ['kʌntri] [ɪz] [ðɪs] ?
Pray , what country is this ?
祈祷 , 什么 国家 是 这 ?

请问这是哪个国家?

[ðɪs] [ɪz] [frɑːns] .
This is France .
这 是 法国 .

这里是法国。

[frɑːns] !
France !
法国 !

法国!

[waɪ] [frɑːns] [ɪz][ɪn][ðə; ði][mæp] [tuː] .
why France is in the map too .
为什么 法国 是 在 这 地图 也 .

为什么地图上也有法国?

[ænd; ənd] [preɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] , [weə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ,

And pray what is the name of that country we came from , where we live ,

和 祈祷 什么 是 这 姓名 的 那 国家 我们 来了 从 ， 在哪里 我们 居住 ，

请祈祷，我们来自的那个国家，我们现在居住的国家，叫什么名字?

[ænd; ənd] [weə(r)] [pə'pɑː][laɪvz; lɪvz] ?

and where papa lives ?

和 在哪里 爸爸 生活 ?

爸爸住在哪里?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪŋglənd] .

It is England .

它 是 英格兰 .

这里是英国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [siː] [ɪz] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ?

And the deep sea is between France and England ?

和 这 深的 海 是 之间 法国 和 英格兰 ?

深海位于法国和英国之间吗?

[jes] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ɪn][ðə; ði][mæp] .

Yes , you know it is so in the map .

是的 ， 你 知道 它 是 所以 在 这 地图 .

是的，地图上是这么显示的。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tʃɑːlz] [keɪm] [həʊm] [ɪn] .

THE SHIP CHARLES CAME HOME IN .

这 船 查尔斯 来了 家 在 .

查尔斯号归来。

[əʊ] , [frɑːns] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] !

O , France is a pretty place !

哦 ， 法国 是 一个 漂亮的 地方 !

哦，法国真是个美丽的地方！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɔːmə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['kʌntri] : [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [faɪn] [fruːt] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [greɪps] .

it is warmer than our country : and here are pretty flowers and fine fruit , and large grapes .

它 是 更温暖 比 我们的 国家 : 和 这里 是 漂亮的 花朵 和 美好的 水果 ， 和 大的 葡萄 .

这里比我们国家暖和；而且这里有漂亮的花朵、美味的水果和硕大的葡萄。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [greɪps] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .

I never saw such large grapes in all my life .

我 绝不 锯 这样的 大的 葡萄 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没见过这么大的葡萄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ; [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [grəʊ]

And the vines grow in the fields ; they do not grow

和 这 藤蔓 生长 在 这 字段 ; 他们 做 不是 生长

葡萄藤生长在田野里；它们并不生长

[ə'genst] [wɔːlz] , [æz; əz]['aʊə(r)] [vaɪnz] [duː; də] .

against walls , as our vines do .

反对 墙壁 ， 作为 我们的 藤蔓 做 .

就像我们的葡萄藤一样，它们沿着墙壁生长。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
And there are a great many people , men and women , and little boys and girls ,
和 那里 是 一个 伟大的 许多 人们 ， 男人 和 女性 ， 和 小的 男孩们 和 女孩们 ，

那里有很多人，包括男人、女人、小男孩和小女孩，

['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][səʊ] ['meri] !
singing , and dancing about , and so merry !
歌唱 ， 和 跳舞 关于 ， 和 所以 欢乐 ！

唱歌、跳舞，多么快乐啊！

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
nothing can be like it .
没有什么 能 是 喜欢 它 .

世上没有与之媲美的。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [ænd; ənd][send] [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['ɑːθə(r)] .
I think we will live here , and send for papa and Arthur .
我 思考 我们 将要 居住 这里 ， 和 发送 为了 爸爸 和 亚瑟 .

我想我们会住在这里，然后把爸爸和亚瑟接过来。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] .
Let us go and talk with those people .
让 我们 去 和 讲话 和 那些 人们 .

我们去和那些人谈谈吧。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][gɜːl] !
Here , you little girl !
这里 ， 你 小的 女孩 ！

来，小姑娘！

[preɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][naɪs] [fruːt] .
pray give us some of your nice fruit .
祈祷 给 我们 一些 的 你的 好的 水果 .

请给我们一些你们的美味水果。

[ˌsɜːrvi'tɜːr] [mə'sjɜː] .
Serviteur Monsieur .
仆人 先生 .

仆人先生。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ?
What do you say , little girl ?
什么 做 你 说 ， 小的 女孩 ？

小姑娘，你说什么？

[ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] .
I do not understand you .
我 做 不是 理解 你 .

我不懂你。

[ai] ['kænɒt] [help] [ðæt] .
I cannot help that .
我 不能 帮助 那 .

我对此无能为力。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] ['kʌtɪŋ] [vaɪnz] ; [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .
Here is an old man cutting vines ; we will speak to him .
这里 是 一个 老的 男人 切割 藤蔓 ； 我们 将要 说话 到 他 .

这里有一位老人在修剪葡萄藤；我们将和他交谈。

[preɪ] , [əʊld][mæn] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fruːt] ?
Pray , old man , will you give us some of your fruit ?
祈祷 , 老的 男人 , 将要 你 给 我们 一些 的 你的 水果 ?

老人家，您能给我们一些您的水果吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
We are come a great way to see you .
我们 是 来 一个 伟大的 方式 到 看 你 .

我们找到了一个绝佳的见面方式。

[ˌsɜːrvi'tɜːr] [mə'sjɜː] .
Serviteur Monsieur .
仆人 先生 .

仆人先生。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌsɜːrvi'tɜːr] [mə'sjɜː] [ɪz] .
We do not know what Serviteur Monsieur is .
我们 做 不是 知道 什么 仆人 先生 是 .

我们不知道 Serviteur Monsieur 是什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [frentʃ] .
It is French .
它 是 法语 .

它是法语的。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [frentʃ] .
But we do not understand French .
但 我们 做 不是 理解 法语 .

但我们不懂法语。

[ai] ['kænɒt] [help] [ðæt] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [lɜːn] .
I cannot help that ; you must go home and learn .
我 不能 帮助 那 ; 你 必须 去 家 和 学习 .

我对此无能为力；你必须回家学习。

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] ?
And why do you speak French ?
和 为什么 做 你 说话 法语 ?

你为什么会说法语?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz] [frɑːns] .
Because this is France .
因为 这 是 法国 .

因为这里是法国。

[dɪd] [nɒt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [spiːks] [frentʃ] [ɪn] [frɑːns] !
Did not you know that every body speaks French in France !
做过 不是 你 知道 那 每一个 身体 说话 法语 在 法国 !

你难道不知道在法国人人都说法语吗!

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

[hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] !
He , he , he !
他 , 他 , 他 !

嘿嘿嘿!

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho , ho , ho !

何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

Here is a foolish little boy come a great way over the sea ,

这里 是 一个 愚蠢 小的 男生 来 一个 伟大的 方式 超过 这 海 ,

这是一个傻乎乎的小男孩，远渡重洋而来。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [spiːks] [frentʃ] [ɪn] [frɑːns] .

and does not know that every body speaks French in France .

和 做 不是 知道 那 每一个 身体 说话 法语 在 法国 .

他并不知道在法国每个人都说法语。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha , ha , ha !

哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[hiː; hi] , [hiː; hi][hiː; hi] !

He , he he !

他 , 他 他 !

嘿嘿嘿！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho , ho , ho !

何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]

Here is a foolish

这里 是 一个 愚蠢

这是一个愚蠢的

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

little boy come a great way over the sea ,

小的 男生 来 一个 伟大的 方式 超过 这 海 ,

小男孩跨越重洋来到这里，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [spiːks] [frentʃ] [ɪn] [frɑːns] .

and does not know that every body speaks French in France .

和 做 不是 知道 那 每一个 身体 说话 法语 在 法国 .

他并不知道在法国每个人都说法语。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha , ha , ha !

哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] !

He , he , he !

他 , 他 , 他 !

嘿嘿嘿！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho , ho , ho !

何 , 何 , 何 !

嚯嚯嚯！

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,

Here is a foolish little boy come a great way over the sea ,

这里 是 一个 愚蠢 小的 男生 来 一个 伟大的 方式 超过 这 海 ,

这是一个傻乎乎的小男孩，远渡重洋而来。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [spiːks] [frentʃ] [ɪn] [frɑːns] .
and does not know that every body speaks French in France .
和 做 不是 知道 那 每一个 身体 说话 法语 在 法国 .

他并不知道在法国每个人都说法语。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

[hiː; hi] , [hiː; hi] , [hiː; hi] !
He , he , he !
他 , 他 , 他 !

嘿嘿嘿！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! — [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
Ho , ho , ho ! — What shall we do , little boy ?
何 , 何 , 何 ! — 什么 将 我们 做 , 小的 男生 ?

嚯嚯嚯！——我们该怎么办，小男孩?

['evri] ['bɒdi] [lɑːfs] [æt; ət][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɝdz] ['twɪtə(r)][ænd; ənd] [tʃɜːp] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .
every body laughs at us ; and all the little birds twitter and chirp at us .
每一个 身体 笑声 在 我们 ; 和 全部 这 小的 鸟类 叽叽喳喳 和 啁啾 在 我们 .

每个人都嘲笑我们；所有的小鸟都对我们叽叽喳喳、鸣叫。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [ə'gen] .
We will go home again .
我们 将要 去 家 再次 .

我们还会回家。

[ˌfeə'wel] , [frɑːns] !
Farewell , France !
告别 , 法国 !

再见了，法国！

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] [ə'gen] [tɪl] [pə'pɑː][hæz; həz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɔːk] [frentʃ] .
We will not go to France again till papa has taught us to talk French .
我们 将要 不是 去 到 法国 再次 直到 爸爸 有 教授 我们 到 讲话 法语 .

爸爸教会我们说法语之前，我们不会再去法国了。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp]
Let us go into the ship
让 我们 去 进入 这 船

我们上船吧。

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

[bləʊ] , [wɪnd] , [seɪl] [ə'weɪ] [ʃɪp] !
Blow , wind , sail away ship !
吹 , 风 , 帆 离开 船 !

吹吧，风吧，扬帆远航吧，船！

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][gɒt] [bæk] [ə'gen] .
Now we are got back again .
现在 我们 是 得到 后退 再次 .

现在我们又回来了。

[preɪ] , [pə'pɑː] , [tiːtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frentʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ə'brɔːd] [ə'gen] .
Pray , papa , teach the little boy French before he goes a great way abroad again .
祈祷 , 爸爸 , 教 这 小的 男生 法语 前 他 去 一个 伟大的 方式 国外 再次 .

爸爸，求求你，在小男孩再次远走他乡之前，教他法语吧。

[ðə; ði] [bɔːl] ['pleər] .
THE BALL PLAYERS .
这 球 玩家 .

球类运动员。

[ʌp] [gəʊz] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] ,
Up goes the ball with might and main ,
向上 去 这 球 和 可能 和 主要的 ,

球猛地向上飞去，势大力沉。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [daʊn] [ə'gen] ;
And soon it cometh down again ;
和 很快 它 到来 向下 再次 ;

很快它又降下来了；

[ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊn] , [aɪv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ]
Ups and down , I've heard them say
UPS 和 向下 , 我已经 听到 他们 说

我听他们说过，人生有起有落。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrldz] [wei] !
For many a year , is the world's way !
为了 许多 一个 年 , 是 这 世界的 方式 !

多年来，这便是世界的运行方式！

[ʌp] [gəʊz] [ðə; ði] [bɔːl] , — [laɪk] [ə; eɪ] ['gɒblət] - [kʌp] ;
Up goes the ball , — like a goblet - cup ;
向上 去 这 球 , — 喜欢 一个 高脚杯 - 杯子 ;

球向上弹起，就像高脚杯一样；

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [æz; əz] [juː; jʊ] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] !
Hold your hand as you send it up !
抓住 你的 手 作为 你 发送 它 向上 !

把手举起来，把它举过头顶！

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , — [eə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Down it comes , — ere it reach the ground ,
向下 它 来 , — 埃雷 它 抵达 这 地面 ,

它落了下来，——落地的地方，

[kætʃ] [ðə; ði] [bɔːl] [səʊ] [fɜːm] [ænd; ənd] [raʊnd] .
Catch the ball so firm and round .
抓住 这 球 所以 公司 和 圆形的 .

接球时要接得扎实圆润。

[æn; ən] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ,
An up and down , that is the way ,
一个 向上 和 向下 , 那 是 这 方式 ,

起起伏伏，就是这样。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [bɔːl] , [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pleɪ] ;
With a good round ball , that you must play ;
和 一个 好的 圆形的 球 , 那 你 必须 玩 ;

用一个圆圆的好球，你必须去玩；

[ʌp] , [haɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ðen] [daʊn] [ə'gen] ,
Up , high as you can , then down again ,
向上 , 高的 作为 你 能 , 然后 向下 再次 ,

尽可能地向上爬，然后再下来。

[faɪv] [ænd; ənd] [faɪv] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ten] .
Five and five , and a double ten .
五 和 五 , 和 一个 双倍的 十 .

五加五，以及两个十。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['evri] [stɑː(r)] ,
The world is a ball , and every star ,
这 世界 是 一个 球 , 和 每一个 星星 ,

世界是一个球，每一颗星星，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] , [greɪt] [bɔːlz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;
And the sun himself , great balls they are ;
和 这 太阳 他自己 , 伟大的 球 他们 是 ;

还有太阳本身，它们就像巨大的球体；

[raʊnd] [ðeɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
Round they go , and round about ,
圆形的 他们 去 , 和 圆形的 关于 ,

它们绕着圈转，

['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] , [jet] [nɛə] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] !
Ever and ever , yet ne'er are out !
曾经 和 曾经 , 然而 从未 是 出去 !

永远，永远，却从未离开！

[ʌp] [gəʊz] [ðə; ði] [bɔːl] !
Up goes the ball !
向上 去 这 球 !

球飞起来了！

[əʊ] , [ɪf] [ai] [θruː]
Oh , if I threw
哦 , 如果 我 扔

哦，如果我扔

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [skaɪ] [səʊ] [bluː] ,
Up to the very sky so blue ,
向上 到 这 非常 天空 所以 蓝色的 ,

直抵蔚蓝的天空，

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [weɪn] ,
Up to the moon , or to Charles Wain ,
向上 到 这 月亮 , 或者 到 查尔斯 韦恩 ,

直到月球，或者直到查尔斯·韦恩。

- [twʊd] [biː; bi] [lɒŋ] [eə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] !
' Twould be long ere the ball came down again !
- 特沃德 是 长的 埃雷 这 球 来了 向下 再次 !

球还要过很久才会再次落下来！

[æn; ən] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ,
An up and down — that is the way ,
一个 向上 和 向下 — 那 是 这 方式 ,

起起伏伏——这就是生存之道。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [bɔːl] , [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pleɪ] ;
With a good round ball , that you must play ;
和 一个 好的 圆形的 球 , 那 你 必须 玩 ;

用一个圆圆的好球，你必须去玩；

[ʌp] , [haɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] ,
Up , high as you can , and down again ,
向上 , 高的 作为 你 能 , 和 向下 再次 ,

尽可能地向上，然后再向下。

[ten] [ænd; ənd] [ten] , [ænd; ənd] [sɪks] [taɪmz] [ten] !
Ten and ten , and six times ten !
十 和 十 , 和 六 时代 十 !

十加十，还有十的六倍！

[feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃaɪn] ;
Face to the shade , and back to the shine ;
脸 到 这 阴影 , 和 后退 到 这 闪耀 ;

脸朝向阴凉处，背朝向阳光；

[send] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bɔːlz] [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [laɪk] [maɪn] ,
Send up your balls with a toss like mine ,
发送 向上 你的 球 和 一个 折腾 喜欢 矿 ,

像我一样，把你的球抛出去。

[streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɑːt] , [æz; əz] [ɪf] - [tiː] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːst]
Straight as a dart , as if ' t were cast
直的 作为 一个 镖 , 作为 如果 - t 是 投掷

笔直如飞镖，仿佛并非投掷而来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪti] - .
From the spring of a mighty arbalast .
从 这 春天 的 一个 强大的 - .

源自强大的弩炮之泉。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] !
There it goes !
那里 它 去 !

就这样！

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːl] !
good luck to the ball !
好的 运气 到 这 球 !

祝球赛好运！

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plʌmpɪŋ] [fɔːl] ;
Here it comes , with a plumping fall ;
这里 它 来 , 和 一个 丰满 落下 ;

它来了，带着丰满的下落；

[haʊ] ['meri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['aʊə(r)] [bɔːlz] [tuː; tə] [θrəʊ] ,
How merry it is , our balls to throw ,
如何 欢乐 它 是 , 我们的 球 到 扔 ,

多么快乐啊，我们可以尽情地抛掷球！

['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðʌs] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] !
Standing together thus in a row !
常设 一起 因此 在 一个 排 !

他们就这样排成一排站着！

[æn; ən] [ʌp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [daʊn] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] ,
An up and a down , that is the way ,
一个 向上 和 一个 向下 , 那 是 这 方式 ,

起起落落，就是这样。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [bɔːl] , [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pleɪ] ;
With a good round ball , that you must play ;
和 一个 好的 圆形的 球 , 那 你 必须 玩 ;

用一个圆圆的好球，你必须去玩；

[ʌp] , [haɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] ,
Up , high as you can , and down again ,
向上 , 高的 作为 你 能 , 和 向下 再次 ,

尽可能地向上，然后再向下。

[naʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ten] [taɪmz] [ten] .
Now , we have counted ten times ten .
现在 , 我们 有 计数 十 时代 十 .

现在，我们已经数了十乘以十。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][dɒgz] , [tuː] . — [peɪdʒ] - .
He was afraid of dogs , too . — Page 40 .
他 曾是 害怕的 的 狗 , 也 . — 页 - .

他也害怕狗。——第40页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
THE LITTLE BOY WHO WAS A COWARD .
这 小的 男生 WHO 曾是 一个 懦夫 .

那个胆小的小男孩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] ['kaʊəd] .
There was once a little boy , who was a sad coward .
那里 曾是 一次 一个 小的 男生 , WHO 曾是 一个 伤心 懦夫 .

从前有个小男孩，他是个可怜的胆小鬼。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ['ɔːlməʊst] .
He was afraid of every thing almost .
他 曾是 害怕的 的 每一个 事物 几乎 .

他几乎对所有事情都感到害怕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kidz] , ['næni] [ænd; ənd] ['bɪli] ,
He was afraid of the two kids , Nanny and Billy ,
他 曾是 害怕的 的 这 二 孩子们 , 保姆 和 比利 ,

他害怕那两个孩子，保姆和比利。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [θruː] [ðə; ði] [peɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ;
when they came and put their noses through the pales of the court ;
什么时候 他们 来了 和 放 他们的 鼻子 通过 这 苍白 的 这 法庭 ;

当他们进来，把鼻子伸进法庭的栅栏里时；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [plʌk] ['bɪli] [baɪ][ðə; ði] [bɪəd] .
and he would not pluck Billy by the beard .
和 他 会 不是 采摘 比利 经过 这 胡须 .

他不会揪比利的胡子。

[wɒt] [ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] !
What a silly boy he was !
什么 一个 愚蠢的 男生 他 曾是 !

他真是个傻孩子！

[preɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Pray what was his name ?
祈祷 什么 曾是 他的 姓名 ?

请问他叫什么名字？

[neɪ] , [ɪn'diːd] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [tel] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [neɪm] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]
Nay , indeed , I shall not tell you his name ; for I am
不 , 的确 , 我 将 不是 告诉 你 他的 姓名 ; 为了 我 是

不，我绝不会告诉你他的名字；因为我就是

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm] .
ashamed of him .
羞愧 的 他 .

为他感到羞耻。

[wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][dɒgz] , [tuː] : [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kraɪd] [ɪf] [ə; eɪ][dɒg] [bɑːkt] ,
Well , he was much afraid of dogs , too : he always cried if a dog barked ,
出色地 , 他 曾是 很多 害怕的 的 狗 , 也 : 他 总是 哭 如果 一个 狗 吠叫 ,

他也很怕狗：只要狗叫，他就会哭。

[ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːməz] ['eɪprən] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] .
and ran away , and took hold of his mamma's apron like a baby .
和 跑 离开 , 和 采取 抓住 的 他的 妈妈的 围裙 喜欢 一个 婴儿 .

然后他跑开了，像个婴儿一样抓住妈妈的围裙。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] !
What a foolish fellow he was !
什么 一个 愚蠢 同伴 他 曾是 !

他真是个愚蠢的家伙！

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [duː; də] [nɒt] [hɜːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ðeɪ] [lʌv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
for the dogs do not hurt , you know ; they love little boys and play with them .
为了 这 狗 做 不是 伤害 , 你 知道 ; 他们 爱 小的 男孩们 和 玩 和 他们 .

你知道，狗狗们不会伤人；它们喜欢小男孩，会和他们一起玩耍。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [dɒg] [iːt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
Did you ever see a dog eat up a little boy ?
做过 你 曾经 看 一个 狗 吃 向上 一个 小的 男生 ?

你见过狗吃掉小男孩的画面吗?

[nəʊ] , ['nevə(r)] , [ai] [deə(r)] [seɪ] .
No , never , I dare say .
不 , 绝不 , 我 敢 说 .

不，我敢说绝不可能。

[wel] ; [səʊ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] ,
Well ; so this simple little boy was walking by himself one day ,
出色地 ; 所以 这 简单的 小的 男生 曾是 步行 经过 他自己 一 天 ,

事情是这样的，有一天，这个单纯的小男孩独自走在路上......

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɪti] [blæk] [dɒg] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] , [baʊ; bəʊ] ,
and a pretty black dog came out of a house , and said , bow ,
和 一个 漂亮的 黑色的 狗 来了 出去 的 一个 房子 , 和 说 , 弓 ,

一只漂亮的黑狗从房子里走出来，说了声"鞠躬"。

[waʊ] , [baʊ; bəʊ] , [waʊ] ; [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
wow , bow , wow ; and came to the little boy , and jumped upon him ,
哇 , 弓 , 哇 ; 和 来了 到 这 小的 男生 , 和 跳了起来 之上 他 ,

哇，汪汪，哇；然后走到小男孩跟前，跳到他身上。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .
and wanted to play with him ; but the little boy ran away .
和 通缉 到 玩 和 他 ; 但 这 小的 男生 跑 离开 .

她想和他一起玩，但小男孩跑开了。

[ðə; ði] [dɒg] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [kraɪd] [laʊdə] , [baʊ; bəʊ] , [baʊ; bəʊ] , [waʊ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [seɪ] ,
The dog ran after him , and cried louder , bow , bow , wow ; but he only meant to say ,
这 狗 跑 后 他 , 和 哭 更大声 , 弓 , 弓 , 哇 ; 但 他 仅有的 意思是 到 说 ,

狗追着他跑，叫声更大了，汪汪汪的；但他只是想说：

[gʊd] - ['mɒrəʊ] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] ?
Good - morrow , how do you do ?
好的 - 明天 , 如何 做 你 做 ?

早上好，你好吗?

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sædli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
but this little boy was sadly frightened , and ran away as fast as
但 这 小的 男生 曾是 令人遗憾的是 害怕 , 和 跑 离开 作为 快速地 作为
['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
ever he could ,
曾经 他 可以 ,

但这个小男孩非常害怕，拼命地跑开了。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['dɜːti] [dɪtʃ] ,
without looking before him , and he tumbled into a very dirty ditch ,
没有 寻找 前 他 , 和 他 翻滚 进入 一个 非常 肮脏的 沟 ,

他没看前面，就一头栽进了一个很脏的沟里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [leɪ] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]
and there he lay crying at the bottom of the ditch , for he could
和 那里 他 躺 哭泣 在 这 底部 的 这 沟 , 为了 他 可以
[nɒt] [get] [aʊt] :
not get out :
不是 得到 出去 :

他躺在沟底哭泣，因为他出不去了：

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][ðeə(r)][ɔːl] [deɪ] ,
and I believe he would have laid there all day ,
和 我 相信 他 会 有 铺设 那里 全部 天 ,

我相信他会整天躺在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]
but the dog was so good - natured that he went to the house where the
但 这 狗 曾是 所以 好的 - 自然 那 他 去 到 这 房子 在哪里 这
['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,
little boy lived ,
小的 男生 居住地 ,

但是这条狗性情非常善良，它去了小男孩住的房子。

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
on purpose to tell them where he was .
在 目的 到 告诉 他们 在哪里 他 曾是 .

故意告诉他们他在哪里。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [skrætʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,
So , when he came to the house , he scratched at the door , and said ,
所以 , 什么时候 他 来了 到 这 房子 , 他 刮痕 在 这 门 , 和 说 ,
[baʊ; bəʊ] ,
Bow ,
弓 ,

所以，当他来到房子前，他抓挠着门，说道："鲍。"

[waʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ['eni] ['pleɪnə(r)] .
wow ; for he could not speak any plainer .
哇 ; 为了 他 可以 不是 说话 任何 更朴素 .

哇；因为他已经说得再清楚不过了。

[səʊ] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
So they opened the door .
所以 他们 打开 这 门 .

于是他们打开了门。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [juː; jʊ] [blæk] [dɒg] ?
What do you want , you black dog ?
什么 做 你 想 , 你 黑色的 狗 ?

你这条黑狗，想要什么？

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] .
We do not know you .
我们 做 不是 知道 你 .

我们不认识你。

[ðen] [ðə; ði][dɒg] [went] [tuː; tə] [rælf] [ðə; ði] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm][baɪ][ðə; ði][kəʊt] ,
Then the dog went to Ralph the servant , and pulled him by the coat ,
然后 这 狗 去 到 拉尔夫 这 仆人 , 和 拉 他 经过 这 外套 ,

然后，那条狗走到仆人拉尔夫跟前，拽着他的外套。

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪtʃ] ;
and pulled him till he brought him to the ditch ;
和 拉 他 直到 他 带来 他 到 这 沟 ;

然后把他拉到沟边；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [rælf] [tə'geðə(r)] [gɒt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ;
and the dog and Ralph together got the little boy out of the ditch ;
和 这 狗 和 拉尔夫 一起 得到 这 小的 男生 出去 的 这 沟 ;

狗和拉尔夫一起把小男孩从沟里救了出来；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [mʌd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [wet] ,
but he was all over mud , and quite wet ,
但 他 曾是 全部 超过 泥 , 和 相当 湿的 ,

但他浑身都是泥，湿透了。

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
and every body laughed at him because he was a coward .
和 每一个 身体 笑了 在 他 因为 他 曾是 一个 懦夫 .

大家都嘲笑他，因为他是个懦夫。

[naʊ] , [tʃɑːlz] , [maɪ][pen][ɪz]['taɪəd] , [ai] ['kænɒt] [raɪt] ['eni] [mɔː(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ;
Now , Charles , my pen is tired , I cannot write any more at present ;
现在 , 查尔斯 , 我的 笔 是 疲劳的 , 我 不能 写 任何 更多的 在 展示 ;

查尔斯，我的笔累了，我现在写不了了；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [pə'hæps] [ai] [meɪ] [raɪt] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] ['stɔːriz]
but if you are a good boy , perhaps I may write you some more stories
但 如果 你 是 一个 好的 男生 , 也许 我 可能 写 你 一些 更多的 故事
[ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
another time .
其他 时间 .

但如果你表现好，也许以后我会再给你写一些故事。

[ˌfeə'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

[maɪ] ['mʌðə(r)] .
MY MOTHER .
我的 母亲 .

我的母亲。

[maɪ] [əʊn] ['mæmə; mə'mɑː] !
My own mamma !
我的 自己的 妈妈 !

我自己的妈妈！

[maɪ][dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] !
My dear mamma !
我的 亲爱的 妈妈 !

我亲爱的妈妈！

[haʊ] ['hæpi] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ,
How happy I shall be ,
如何 快乐的 我 将 是 ,

我将何等幸福!

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt]
To - morrow night
到 - 明天 夜晚

明晚

[æt; ət]['kænd(ə)l] [lait] ,
At candle light ,
在 蜡烛 光 ,

在烛光下,

[wen] [ʃi:; ʃi] ['kɒmz] [həʊm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
When she comes home to me .
什么时候 她 来 家 到 我 .

她回到我身边的时候。

- [tɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wi:k] ,
' Tis just a week ,
- 的 只是 一个 星期 ,

才一个星期而已,

[sɪns] [ɒn] [maɪ] [tʃi:k] ,
Since on my cheek ,
自从 在 我的 脸颊 ,

因为在我的脸颊上,

[ʃi:; ʃi] [prest] [ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] [kɪs] ,
She pressed a parting kiss ,
她 按下 一个 离别 吻 ,

她吻别了她,

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [laɪk] [tu:] ,
It seems like two ,
它 似乎 喜欢 二 ,

看起来像是两个,

[ai]['nevə(r)] [nju:] ,
I never knew ,
我 绝不 知道 ,

我从未知道。

[səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [æz; əz] [ðɪs] .
So long a week as this .
所以 长的 一个 星期 作为 这 .

这周过得真漫长。

[maɪ]['tæŋg(ə)ld][heə(r)]
My tangled hair
我的 纠缠不清 头发

我打结的头发

[ʃi:; ʃi] [smu:ðd] [wɪð] [keə(r)] ,
She smoothed with care ,
她 平滑 和 关心 ,

她小心翼翼地抚平了表面。

[wɪð] ['wɔ:tə(r)] [beɪðd] [maɪ] [braʊ] ,
With water bathed my brow ,
和 水 洗澡 我的 眉头 ,

水流冲刷着我的额头,

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪð] [sʌtʃ]
And all with such
和 全部 和 这样的

以及所有这一切

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] —
A gentle touch —
一个 温和的 触碰 —

轻轻一触——

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [naʊ] .
There's none to do so now .
有 没有任何 到 做 所以 现在 .

现在还没有人可以这样做。

[ai] ['kænɒt] [pleɪ]
I cannot play
我 不能 玩

我不能玩

[wen] [ʃiːz] [ə'weɪ] ,
When she's away ,
什么时候 她是 离开 ,

她不在家的时候,

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [tuː; tə] [lɑːf] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
There's none to laugh with me ,
有 没有任何 到 笑 和 我 ,

没有人和我一起笑。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ai] [mɪs]
And much I miss
和 很多 我 错过

我有很多想念的东西

[ðə; ði]['tendə(r)] [kɪs] —
The tender kiss —
这 投标 吻 —

温柔的吻——

[ðə; ði] [siːt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] .
The seat upon her knee .
这 座位 之上 她 膝盖 .

她膝上的座位。

[wen] [ʌp][tuː; tə][bed]
When up to bed
什么时候 向上 到 床

起床睡觉

[aɪm] ['sɒrəʊɪŋ] [led] ,
I'm sorrowing led ,
我是 悲伤 引领 ,

我感到悲伤,

[ai]['lɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [steəz] ;
I linger on the stairs ;
我 萦绕 在 这 楼梯 ;

我在楼梯上逗留了一会儿;

[ai][laɪ][ænd; ənd] [wiːp] ;
I lie and weep ;
我 说谎 和 哭泣 ;

我躺下哭泣;

[ai] ['kænɒt] [sliːp] ;
I cannot sleep ;
我 不能 睡觉 ;

我无法入睡;

[ai] [skeəs] [kæn; kən] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] .
I scarce can say my prayers .
我 稀少 能 说 我的 祈祷 .

我几乎无法祷告。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] ,
But she will come ,
但 她 将要 来 ,

但她会来的,

[ʃɪl] [biː; bi][æt; ət] [həʊm]
She'll be at home
壳 是 在 家

她会待在家里

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen]
To - morrow night , and then
到 - 明天 夜晚 , 和 然后

明天晚上，然后

[ai] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
I hope that she
我 希望 那 她

我希望她

[wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]
Will never be
将要 绝不 是

永远不会是

[səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .
So long away again .
所以 长的 离开 再次 .

又要离开这么久了。

['stɔːriz] [ɒv; əv] [dɒgz] .
STORIES OF DOGS .
故事 的 狗 .

狗狗的故事。

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['kriːtʃəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][mæn] .
Dogs are very useful creatures , and they are much attached to man .
狗 是 非常 有用 生物 , 和 他们 是 很多 随附的 到 男人 .

狗是非常有用的动物，而且它们与人类有着很深的感情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
Some of them will play with little boys ,
一些 的 他们 将要 玩 和 小的 男孩们 ,

他们中的一些人会和小男孩一起玩,

[wɪl] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪfeləʊ] .
will run after a ball and bring it back to their playfellow .
将要 跑步 后 一个 球 和 带来 它 后退 到 他们的 玩伴 .

他们会追着球跑，然后把球带回给玩伴。

['spænjəl] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)][dɒgz] [wɪl] [brɪŋ] [stɪks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Spaniels or water dogs will bring sticks which are thrown into the water .
西班牙猎犬 或者 水 狗 将要 带来 棍子 哪个 是 抛掷 进入 这 水 .

西班牙猎犬或水猎犬会叼来树枝，然后把树枝扔进水里。

[sʌm; səm] ['kæri] [b'ɑːskɪts] .
Some carry baskets .
一些 携带 篮子 .

有些人带着篮子。

[ðeɪ] [duː; də] ['meni] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ə'mjuːzɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
They do many useful and amusing things for their masters .
他们 做 许多 有用 和 有趣 事物 为了 他们的 大师 .

它们为主人做了很多有用又有趣的事情。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ɪn] ['ɪtəli] ,
There is a large house upon the top of a mountain , in Italy ,
那里 是 一个 大的 房子 之上 这 顶部 的 一个 山 , 在 意大利 ,

在意大利的一座山顶上，有一座大房子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] , [kɔːld] [mʌŋks] .
in which a great many people live , called monks .
在 哪个 一个 伟大的 许多 人们 居住 , 称为 僧侣 .

那里居住着很多人，他们被称为僧侣。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] .
The house is called a convent .
这 房子 是 称为 一个 修道院 .

这栋房子被称为修道院。

[ðiːz] [mʌŋks] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [briːd] [ɒv; əv][dɒgz] , [kɔːld] [ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
These monks have a very fine breed of dogs , called the dogs of St .
这些 僧侣 有 一个 非常 美好的 品种 的 狗 , 称为 这 狗 的 英石 .
[bər'nɑːrd] .
Bernard .
伯纳德 .

这些僧侣饲养着一种非常优秀的犬种，叫做圣伯纳犬。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [dɒg] , ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] [bəʊld] , [ænd; ənd] [jet]
They are a very large fine looking dog , very strong and very bold , and yet
他们 是 一个 非常 大的 美好的 寻找 狗 , 非常 强的 和 非常 大胆的 , 和 然而
['veri] [kaɪnd] .
very kind .
非常 种类 .

它们体型很大，外形俊美，非常强壮、非常大胆，而且非常友善。

[nɒt] [krɒs] , [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɜːrz] , [wiː; wi] [siː] ['evri] [deɪ] .
Not cross , like some of the little curs , we see every day .
不是 叉 , 喜欢 一些 的 这 小的 曲线 , 我们 看 每一个 天 .

不像我们每天看到的某些小混蛋那样脾气暴躁。

[ðiːz] [dɒgz][ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni]
These dogs are trained to go down the mountains , and if they find any
这些 狗 是 受过训练 到 去 向下 这 山脉 , 和 如果 他们 寻找 任何
['trævələz] ,
travelers ,
旅行者 ,

这些狗经过训练可以下山，如果它们发现任何旅行者，

[huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] ,
who have lost their way in the deep snow ,
WHO 有 丢失的 他们的 方式 在 这 深的 雪 ,

在厚厚的积雪中迷路的人，

[ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnvənt] , [ðiːz] [dɒgz] [help] [ðem; ðəm] .
or who are unable to get to the convent , these dogs help them .
或者 WHO 是 无法 到 得到 到 这 修道院 , 这些 狗 帮助 他们 .

对于那些无法前往修道院的人来说，这些狗可以帮助他们。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['reɪndʒɪŋ] [ə'baʊt]
One of them in ranging about
一 的 他们 在 范围 关于

其中一人在附近活动

[ðə; ði] ['maʊntən] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [met] [wɪð] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
the mountain a few years ago , met with a poor little boy ,
这 山 一个 很少 年 前 ， 遇见 和 一个 贫穷的 小的 男生 ，

几年前在山上，我遇到了一个可怜的小男孩。

['ɔːlməʊst] [ded] [wɪð] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [bɪ'nʌmd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] .
almost dead with cold and hunger , and so benumbed that he could not walk .
几乎 死的 和 寒冷的 和 饥饿 ， 和 所以 麻木 那 他 可以 不是 走 .

他几乎因寒冷和饥饿而死，并且麻木到无法行走。

[ðə; ði] [dɒg] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [hɪm] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] ,
The dog made signs to him , so as to make him understand ,
这 狗 制成 标志 到 他 ， 所以 作为 到 制作 他 理解 ，

狗向他打手势，让他明白它的意思。

[ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l]
that he wanted him to get up upon his back , which after much trouble , the poor little
那 他 通缉 他 到 得到 向上 之上 他的 后退 ， 哪个 后 很多 麻烦 ， 这 贫穷的 小的

他想让他仰面躺下，可怜的小家伙费了好大劲才做到。

[bɔɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ,
boy did , and the dog carried him to the convent ,
男生 做过 ， 和 这 狗 携带 他 到 这 修道院 ，

男孩照做了，狗把他驮到了修道院。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɔːm] [bed] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [səʊ] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] ,
where he was put into a warm bed , and taken so good care of ,
在哪里 他 曾是 放 进入 一个 温暖的 床 ， 和 已采取 所以 好的 关心 的 ，

他被安置在温暖的床上，得到了很好的照顾。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [kwaɪt] [wel] .
that he was soon quite well .
那 他 曾是 很快 相当 出色地 .

他很快就康复了。

[ɔːl] [dɒgz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [gʊd] [dɒgz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] .
All dogs , however , are not like the good dogs of St . Bernard .
全部 狗 ， 然而 ， 是 不是 喜欢 这 好的 狗 的 英石 . 伯纳德 .

然而，并非所有的狗都像圣伯纳犬那样善良。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['vɪʃəs] .
Some are very vicious .
一些 是 非常 恶毒 .

有些非常凶残。

[sʌtʃ] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌn'tʃeɪnd] .
Such dogs are dangerous animals , and certainly should not be permitted to go unchained .
这样的 狗 是 危险的 动物 ， 和 当然 应该 不是 是 允许 到 去 挣脱束缚 .

这样的狗是危险的动物，绝对不应该允许它们不拴绳子自由活动。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [tiː] .
He rushed into the parlor , where all the family were at tea .
他 匆忙 进入 这 客厅 , 在哪里 全部 这 家庭 是 在 茶 .

他冲进客厅，全家人正在那里喝茶。

[peɪdʒ] - .
Page 55 .
页 - .

第55页。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [greɪt] [fə'rɒsəti] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ig'zibitid] [nɒt]
There was an instance of great ferocity on the part of a dog exhibited not
那里 曾是 一个 实例 的 伟大的 恶 在 这 部分 的 一个 狗 展出 不是
[lɒŋ] [sɪns] ,
long since ,
长的 自从 ,

不久前发生了一起狗表现出极强凶猛性的事件。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
in the streets of New York .
在 这 街道 的 新的 约克 .

在纽约街头。

[ə; eɪ] [hɔːs] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dreɪmən] , [gɒt] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)]
A horse belonging to a poor drayman , got free from the halter
一个 马 属于 到 一个 贫穷的 搬运工 , 得到 自由的 从 这 缰绳
[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] ,
with which he was fastened ,
和 哪个 他 曾是 系紧 ,

一个贫穷的货车夫的一匹马挣脱了拴在它身上的缰绳。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
and started for home .
和 开始 为了 家 .

然后开始往家走。

[ðə; ði] ['dreɪmən] [æz; əz]
The drayman as
这 搬运工 作为

搬运工

[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːs] [gɒn] ,
soon as he found the horse gone ,
很快 作为 他 成立 这 马 已消失 ,

他一发现马不见了，

[went] [ɪn] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][stɒp][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
went in pursuit and called upon the people in the streets to stop his horse .
去 在 追逐 和 称为 之上 这 人们 在 这 街道 到 停止 他的 马 .

他追了上去，并呼吁街上的人们拦住他的马。

[ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg]['ɔːlsəʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːm] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [suːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð]
A bull - dog also taking the alarm pursued the horse , and soon coming up with
一个 公牛 - 狗 还 采取 这 警报 追击 这 马 , 和 很快 未来 向上 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,

一只听到警报的斗牛犬也追了上去，很快就追上了马。

[siːzd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ði]['ʌpə(r)] [lɪp] .
seized the poor animal by the upper lip .
查获 这 贫穷的 动物 经过 这 上 唇 .

他一把抓住这只可怜动物的上唇。

[ðə; ði] [hɔːs] , ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ræn] [ə'lɒŋ] ['sevrəl] [striːts] , [ðə; ði] [dɒg] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
The horse , terribly frightened , ran along several streets , the dog all the time hanging to his lip .
这 马 , 可怕 害怕 , 跑 沿着 一些 街道 , 这 狗 全部 这 时间 绞刑 到 他的 唇 .

马儿惊恐万分，沿着好几条街道狂奔，狗则一直咬着它的嘴唇。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] [kraʊd] [kə'lektɪŋ] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['prəʊgres] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [kɔːt] ,
At length a crowd collecting prevented his farther progress ; and to escape being caught ,
在 长度 一个 人群 收集 阻止 他的 更远 进步 ; 和 到 逃脱 存在 捕捉 ,

最后，聚集起来的人群阻止了他继续前进；为了避免被抓，

[ænd; ənd] ['fræntɪk] [wɪð] [peɪn] [ænd; ənd] [fɪə(r)] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɑːdweə(r)] [ʃɒp] ,
and frantic with pain and fear , he rushed into a hardware shop ,
和 疯狂的 和 疼痛 和 害怕 , 他 匆忙 进入 一个 硬件 店铺 ,

他因疼痛和恐惧而惊慌失措，冲进了一家五金店。

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [tiː] .
and thence into the parlor where all the family were at tea .
和 因此 进入 这 客厅 在哪里 全部 这 家庭 是 在 茶 .

然后他们走进客厅，全家人都在那里喝茶。

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)l] ,
After turning over the chairs and table ,
后 转弯 超过 这 椅子 和 桌子 ,

把桌椅翻过来后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
they were driven back into the shop ,
他们 是 驱动 后退 进入 这 店铺 ,

他们被送回了店里。

[wen] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [veɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] ,
when every exertion was made in vain by the owner of the horse ,
什么时候 每一个 用力 曾是 制成 在 徒劳 经过 这 所有者 的 这 马 ,

当马的主人竭尽全力都无济于事时，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔː'mentə(r)] .
and several others to release the animal from the gripe of the tormentor .
和 一些 其他的 到 发布 这 动物 从 这 抱怨 的 这 折磨者 .

还有其他几个人一起解救了这只动物，使它摆脱了折磨者的控制。

[æt; ət] [lɑːst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːgz] [ɪg'zɪstəns] ,
At last one of the company with a knife put an end to the dog's existence ,
在 最后的 一 的 这 公司 和 一个 刀 放 一个 结尾 到 这 狗的 存在 ,

最后，这群人中有人用刀结束了这条狗的生命。

[ðʌs] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] .
thus releasing the poor horse .
因此 发布 这 贫穷的 马 .

就这样，可怜的马儿重获自由。

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] .
STORY OF A NAUGHTY BOY .
故事 的 一个 淘气 男生 .

一个淘气男孩的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] ; [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ,
There was a naughty boy ; I do not know what his name was ,
那里 曾是 一个 淘气 男生 ; 我 做 不是 知道 什么 他的 姓名 曾是 ,

从前有个淘气的男孩，我不知道他叫什么名字。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tʃɑːlz] , [nɔː(r)] [dʒɔːdʒ] , [nɔː(r)]['ɑːθə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
but it was not Charles , nor George , nor Arthur , for those are all
但 它 曾是 不是 查尔斯 , 也不 乔治 , 也不 亚瑟 , 为了 那些 是 全部
['veri] ['prɪti] [nems] :
very pretty names :
非常 漂亮的 姓名 :

但不是查尔斯，也不是乔治，更不是亚瑟，因为这些都是非常好听的名字：

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɒbɪn] [keɪm] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [wʌn] ['veri] [kəʊld] ['mɔːnɪŋ] —
but there was a robin came in at his window one very cold morning —
但 那里 曾是 一个 罗宾 来了 在 在 他的 窗户 一 非常 寒冷的 早晨 —
['ʃɪvə(r)] — ['ʃɪvə(r)] ;
shiver — shiver ;
颤抖 — 颤抖 ;

但在一个非常寒冷的早晨，一只知更鸟飞进了他的窗户——瑟瑟发抖——瑟瑟发抖；

[ænd; ənd][ɪts][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] .
and its poor little heart was almost frozen to death .
和 它是 贫穷的 小的 心 曾是 几乎 冷冻 到 死亡 .

它那颗可怜的小心脏几乎被冻死了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [krʌm] [ɒv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
And he would not give it the least little crumb of bread in the world ,
和 他 会 不是 给 它 这 至少 小的 屑 的 面包 在 这 世界 ,

他连世上最一点点面包屑都不肯给它。

[bʌt; bət] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][baɪ][ðə; ði][teɪl] , [ænd; ənd] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] ['sædli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][daɪd] .
but pulled it about by the tail , and hurt it sadly , and it died .
但 拉 它 关于 经过 这 尾巴 , 和 伤害 它 令人遗憾的是 , 和 它 死亡 .

但却拽着它的尾巴把它拉来拉去，伤了它，它就死了。

[naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['nɔːti] [bɔɪz] [pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [went] [ə'weɪ]
Now a little while after , the naughty boy's papa and mamma went away
现在 一个 小的 尽管 后 , 这 淘气 男孩们 爸爸 和 妈妈 去 离开
[ænd; ənd] [left] [hɪm] ,
and left him ,
和 左边 他 ,

不久之后，那个淘气男孩的爸爸妈妈就离开了，把他一个人留在了家里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ] ['vɪtlz] [æt; ət][ɔːl] ,
and then he could get no victuals at all ,
和 然后 他 可以 得到 不 食物 在 全部 ,

然后他就完全得不到任何食物了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] .
for you know he could not take care of himself .
为了 你 知道 他 可以 不是 拿 关心 的 他自己 .

因为你知道他连自己都照顾不好。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['evri] ['bɒdi] — [preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ai][ˌeɪ 'em]
So he went about to every body — Pray give me something to eat , I am
所以 他 去 关于 到 每一个 身体 — 祈祷 给 我 某物 到 吃 , 我 是
['veri] ['hʌŋgri] .
very hungry .
非常 饥饿的 .

于是他挨个向每个人说："请给我点吃的，我饿极了。"

[ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [sed] , [nəʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [nʌn] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt]
And every body said , No , we shall give you none , for we do not
和 每一个 身体 说 , 不 , 我们 将 给 你 没有任何 , 为了 我们 做 不是
[lʌv] ['kruːəl] ,
love cruel ,
爱 残忍的 ,

众人齐声说："不，我们一个也不会给你们，因为我们不喜欢残忍的人。"

['nɔːti] [bɔɪz] .
naughty boys .
淘气 男孩们 .

淘气的男孩。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
So he went about from one place to another ,
所以 他 去 关于 从 一 地方 到 其他 ,

于是他四处走动，从一个地方到另一个地方。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ɒv; əv] [triːz] ,
till at last he got into a thick wood of trees ,
直到 在 最后的 他 得到 进入 一个 厚的 木头 的 树木 ,

最后他走进了一片茂密的树林。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] ['eni] [weə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː]
for he did not know how to find his way any where ; and then it grew
为了 他 做过 不是 知道 如何 到 寻找 他的 方式 任何 在哪里 ; 和 然后 它 生长
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

因为他不知道该往哪里走；然后天就黑了。

[kwaɪt][ə; eɪ][dɑːk] [naɪt] .
quite a dark night .
相当 一个 黑暗的 夜晚 .

真是个漆黑的夜晚。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] ['sædli] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
So he sat down and cried sadly ; and he could not get out of the
所以 他 卫星 向下 和 哭 令人遗憾的是 ; 和 他 可以 不是 得到 出去 的 这
[wʊd] ;
wood ;
木头 ;

于是他坐下来，伤心地哭了起来；他出不去树林了；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [beəz] [keɪm] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
and I believe the bears came and eat him up in the wood ,
和 我 相信 这 熊 来了 和 吃 他 向上 在 这 木头 ,

我相信熊来到树林里把他吃掉了。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)] [hɜːd] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['ɑːftəwədz] .
for I never heard any thing about him afterwards .
为了 我 绝不 听到 任何 事物 关于 他 然后 .

因为之后我再也没有听到过他的任何消息。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪli] [læm] .
STORY OF THE SILLY LAMB .
故事 的 这 愚蠢的 羊肉 .

傻羊羔的故事。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [læm] .
I will tell you a story about a lamb .
我 将要 告诉 你 一个 故事 关于 一个 羊肉 .

我将给你们讲一个关于小羊羔的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['ʃepəd] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] .
There was once a shepherd , who had a great many sheep and lambs .
那里 曾是 一次 一个 牧羊人 , WHO 有 一个 伟大的 许多 羊 和 羔羊 .

从前有一个牧羊人，他有很多羊和羔羊。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [swiːt] [freʃ] [grɑːs] [tuː; tə] [iːt] ,
He took a great deal of care of them , and gave them sweet fresh grass to eat ,
他 采取 一个 伟大的 交易 的 关心 的 他们 , 和 给予 他们 甜的 新鲜的 草 到 吃 ,

他非常细心地照顾它们，给它们喂鲜嫩的青草。

[ænd; ənd] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
and clear water to drink ; and if they were sick he was very good to them ,
和 清除 水 到 喝 ; 和 如果 他们 是 生病的 他 曾是 非常 好的 到 他们 ,

他给他们提供清水饮用；如果他们生病了，他就非常照顾他们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] ,
and when they climbed up a steep hill , and the lambs were tired ,
和 什么时候 他们 攀登 向上 一个 陡 爬坡道 , 和 这 羔羊 是 疲劳的 ,

当它们爬上一座陡峭的山坡，小羊羔们都累了的时候，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
he used to carry them in his
他 用过的 到 携带 他们 在 他的

他过去常常把它们放在他的……

[ɑːmz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌpəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
arms ; and when they were all eating their suppers in the field ,
武器 ; 和 什么时候 他们 是 全部 吃 他们的 晚餐 在 这 场地 ,

武器；当他们都在田野里吃晚饭的时候，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [staɪl] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tjuːn] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
he used to sit upon a stile , and play them a tune , and sing to them ;
他 用过的 到 坐 之上 一个 风格 , 和 玩 他们 一个 调 , 和 唱歌 到 他们 ;

他过去常常坐在栅栏上，为他们弹奏曲子，唱歌给他们听；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
and so they were the happiest sheep and lambs in the whole world .
和 所以 他们 是 这 最快乐 羊 和 羔羊 在 这 所有的 世界 .

所以，它们是全世界最快乐的绵羊和羔羊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

查理的法国之旅及其他故事(Charles' Journey to France, and Other Tales)

第2/2页

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [ðɪs] ['ʃepəd] [juːst] [tuː; tə] [pen] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fəʊld] .
But every night this shepherd used to pen them up in a fold .
但 每一个 夜晚 这 牧羊人 用过的 到 笔 他们 向上 在 一个 折叠 .

但每天晚上，这位牧羊人都会把它们赶进羊圈里。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['ʃiːpfəʊld] [ɪz] ?
Do you know what a sheepfold is ?
做 你 知道 什么 一个 羊圈 是 ?

你知道羊圈是什么吗?

[wel] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , I will tell you .
出色地 , 我 将要 告诉 你 .

好吧，我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðə; ði] [kɔːt] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [peɪlz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɜːd(ə)lz] ,
It is a place like the court ; but instead of pales there are hurdles ,
它 是 一个 地方 喜欢 这 法庭 ; 但 反而 的 苍白 那里 是 障碍 ,

这里像个法庭，但不是栅栏，而是障碍。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] [ðæt] [wɪl] [bend] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['əʊziə(r)] [twɪgz] ;
which are made of sticks that will bend , such as osier twigs ;
哪个 是 制成 的 棍子 那 将要 弯曲 , 这样的 作为 柳条 树枝 ;

它们由可弯曲的树枝制成，例如柳条枝；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [fɑːst] , [səʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kriːp] [ɪn] ,
and they are twisted and made very fast , so that nothing can creep in ,
和 他们 是 扭曲 和 制成 非常 快速地 , 所以 那 没有什么 能 潜行者 在 ,

它们被扭曲变形，制作速度非常快，以至于没有任何东西能够钻进来。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [get] [aʊt] .
and nothing can get out .
和 没有什么 能 得到 出去 .

任何东西都无法泄露出去。

[wel] , [ænd; ənd] [səʊ] ['evri] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
Well , and so every night , when it
出色地 , 和 所以 每一个 夜晚 , 什么时候 它

嗯，所以每天晚上，当

[gruː] [dɑːk] [ænd; ənd] [kəʊld] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [kɔːld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [flɒk] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] ,
grew dark and cold , the shepherd called all his flock , sheep and lambs ,
生长 黑暗的 和 寒冷的 , 这 牧羊人 称为 全部 他的 群 , 羊 和 羔羊 ,

天色渐暗，天气转冷，牧羊人把他的羊群，包括绵羊和羔羊，都叫了过来。

[tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fəʊld] , [ænd; ənd] [pen] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] ,
together , and drove them into the fold , and penned them up , and there they lay ,
一起 , 和 驾驶 他们 进入 这 折叠 , 和 撰写 他们 向上 , 和 那里 他们 躺 ,

他们把羊群赶到一起，围进羊圈，把它们圈起来，它们就躺在那里。

[æz; əz] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] [ænd; ənd][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
as snug and warm and as comfortable as could be ,
作为 舒适 和 温暖的 和 作为 舒服的 作为 可以 是 ，

温暖舒适，无比惬意。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ænd; ənd] [hɜːt] [ðem; ðəm] ,
and nothing could get into and hurt them ,
和 没有什么 可以 得到 进入 和 伤害 他们 ，

任何东西都无法进入并伤害它们。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [leɪ] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] ,
and the dogs lay round on the outside to guard them ,
和 这 狗 躺 圆形的 在 这 外部 到 警卫 他们 ，

狗则趴在外面看守它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][bɑːk] [ɪf] ['eni] ['bɒdi] [keɪm] [nɪə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepəd]
and to bark if any body came near ; and in the morning the shepherd
和 到 吠 如果 任何 身体 来了 靠近 ； 和 在 这 早晨 这 牧羊人
[ʌn'pɛnd] [ðə; ði][fəʊld] ,
unpenned the fold ,
未写 这 折叠 ，

如果有人靠近，它就会吠叫；第二天早晨，牧羊人把羊圈从栅栏里放出来。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ə'gen] .
and let them all out again .
和 让 他们 全部 出去 再次 .

然后把它们全部放出去。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['hæpi] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ,
Now they were all very happy , as I told you ,
现在 他们 是 全部 非常 快乐的 ， 作为 我 讲述 你 ，

正如我告诉你的，他们现在都非常高兴。

[ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['dɪəli] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn]
and loved the shepherd dearly that was so good to them — all except one
和 喜爱 这 牧羊人 亲爱的 那 曾是 所以 好的 到 他们 — 全部 除了 一
['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [læm] .
foolish little lamb .
愚蠢 小的 羊肉 .

除了那只愚蠢的小羊羔之外，所有的羊都非常爱那位对他们很好的牧羊人。

[ænd; ənd] [ðɪs]
And this
和 这

而这

[læm] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][fəʊld] ;
lamb did not like to be shut up every night in the fold ;
羊肉 做过 不是 喜欢 到 是 关闭 向上 每一个 夜晚 在 这 折叠 ；

小羊羔不喜欢每晚被关在羊圈里；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [əʊld] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [sed]
and she came to her mother , who was a wise old sheep , and said
和 她 来了 到 她 母亲 ， WHO 曾是 一个 明智的 老的 羊 ， 和 说
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ，

于是她来到她母亲——一只睿智的老羊——面前，对她说：

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ʌp][səʊ] ['evri] [naɪt] !
I wonder why we are shut up so every night !
我 想知道 为什么 我们 是 关闭 向上 所以 每一个 夜晚 ！

我很好奇为什么我们每晚都被关起来！

[ðə; ði] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ?
the dogs are not shut up , and why should we be shut up ?
这 狗 是 不是 关闭 向上 , 和 为什么 应该 我们 是 关闭 向上 ?

狗都没有被关起来，我们为什么要被关起来?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [get] [əˈweɪ] [ɪf] [ai] [kæn; kən] ,
I think it is very hard , and I will get away if I can ,
我 思考 它 是 非常 难的 , 和 我 将要 得到 离开 如果 我 能 ,

我觉得这很难，如果可以的话，我会想办法逃脱。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [rɪˈzɒlvd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] [weə(r)] [ai] [pliːz] ,
I am resolved , for I like to run about where I please ,
我 是 已解决 , 为了 我 喜欢 到 跑步 关于 在哪里 我 请 ,

我下定决心，因为我喜欢随心所欲地四处奔跑。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] .
and I think it is very pleasant in the woods by moonlight .
和 我 思考 它 是 非常 令人愉快的 在 这 树林 经过 月光 .

我觉得在月光下的树林里漫步非常惬意。

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] [ʃiːp] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈsɪli] , [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [læm] ,
Then the old sheep said to her , you are very silly , you little lamb ,
然后 这 老的 羊 说 到 她 , 你 是 非常 愚蠢的 , 你 小的 羊肉 ,

老羊对她说：“你真是个傻瓜，你这只小羊羔。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fəʊld] .
you had better stay in the fold .
你 有 更好的 停留 在 这 折叠 .

你最好待在队伍里。

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪdz] [ˌjuː ˈes] ;
The shepherd is so good to us , that we should always do as he bids us ;
这 牧羊人 是 所以 好的 到 我们 , 那 我们 应该 总是 做 作为 他 出价 我们 ;

牧羊人对我们如此好，我们应该总是听从他的吩咐；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]
and if you
和 如果 你

如果你

[ˈwɒndə(r)] [əˈbaʊt] [baɪ] [jɔːˈself] , [ai] [deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [hɑːm] .
wander about by yourself , I dare say you will come to some harm .
漫步 关于 经过 你自己 , 我 敢 说 你 将要 来 到 一些 伤害 .

独自四处游荡，我敢说你会遇到一些危险。

[ai] [deə(r)] [seɪ] [nɒt] , [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [læm] : [ænd; ənd] [səʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] ,
I dare say not , said the little lamb : and so when the evening came ,
我 敢 说 不是 , 说 这 小的 羊肉 : 和 所以 什么时候 这 晚上 来了 ,

“我不敢说,”小羊羔说；于是，当夜幕降临之时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʃepəd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fəʊld] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ,
and the shepherd called them all to come into the fold , she would not come ,
和 这 牧羊人 称为 他们 全部 到 来 进入 这 折叠 , 她 会 不是 来 ,

牧羊人呼唤羊群到羊圈里来，她却不肯来。

[bʌt; bət] [krept] ['slaɪli]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd][hɪd] [hɜː'self] ;
but crept slily under a hedge and hid herself ;
但 悄悄地爬 狡猾地 在下面 一个 对冲 和 隐藏 她自己 ;

但她却悄悄地溜到树篱下藏了起来；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði][fəʊld][ænd; ənd][fɑːst] [ə'sliːp] ,
and when the rest of the lambs were all in the fold and fast asleep ,
和 什么时候 这 休息 的 这 羔羊 是 全部 在 这 折叠 和 快速地 睡着了 ,

当其余的小羊羔都回到羊圈里熟睡时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [frisk] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt]
she came out and jumped , and frisked , and danced about ; and she got
她 来了 出去 和 跳了起来 , 和 搜身 , 和 跳舞 关于 ; 和 她 得到
[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
out of the field ,
出去 的 这 场地 ,

她出来后又蹦又跳，四处嬉戏，跳来跳去；然后她跑出了田地。

[ænd; ənd][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [fʊl] [ɒv; əv] [triːz] ,
and got into a forest full of trees ,
和 得到 进入 一个 森林 满的 的 树木 ,

然后进入了一片长满树木的森林，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fɪəs] [wʊlf] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [haul] ['veri] [laʊd] .
and a very fierce wolf came rushing out of a cave and howled very loud .
和 一个 非常 凶猛的 狼 来了 匆忙 出去 的 一个 洞穴 和 嚎叫 非常 大声 .

一只非常凶猛的狼从山洞里冲了出来，发出震耳欲聋的嚎叫。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪli] [læm] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fəʊld] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fəʊld]
Then the silly lamb wished she had been shut up in the fold ; but the fold
然后 这 愚蠢的 羊肉 希望 她 有 到过 关闭 向上 在 这 折叠 ; 但 这 折叠

于是，这只傻羊羔后悔当初没被关在羊圈里；可是羊圈

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] , — [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)]
was a great way off , — and the wolf saw her , and seized her
曾是 一个 伟大的 方式 离开 , — 和 这 狼 锯 她 , 和 查获 她
,
,
,

当时她离得很远——狼看见了她，就抓住了她。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɪzməl] [dɑːk] [den] , [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [bəʊnz][ænd; ənd]
and carried her away to a dismal dark den , all covered with bones and
和 携带 她 离开 到 一个 惨淡 黑暗的 丹 , 全部 涵盖 和 骨头 和
[blʌd] ;
blood ;
血 ;

然后把她带到一个阴暗潮湿的洞穴里，那里到处都是骨头和血迹；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][wʊlf][hæd; həd] [tuː] [kʌbz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and there the wolf had two cubs , and the wolf said to them ,
和 那里 这 狼 有 二 幼崽 , 和 这 狼 说 到 他们 ,

那里有两只狼崽，狼对它们说：

[hɪə(r)] , [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [fæt] [læm] — [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kʌbz] [tʊk]
Here , I have brought you a young fat lamb — and so the cubs took
这里 , 我 有 带来 你 一个 年轻的 胖的 羊肉 — 和 所以 这 幼崽 采取
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我给你们带来了一只肥嫩的小羊羔——于是幼崽们就把她叼走了。

[ænd; ənd] [graul] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz]
and growled over her a little while , and then tore her to pieces
和 咆哮 超过 她 一个 小的 尽管 , 和 然后 撕裂 她 到 件
, [ænd; ənd][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
, and ate her up .
, 和 吃 她 向上 .

它对着她咆哮了一会儿，然后把她撕成碎片，吃掉了。

['luːsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [læm] .
LUCY AND HER LAMB .
露西 和 她 羊肉 .

露西和她的小羊羔。

['luːsi] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
Lucy had a little lamb ,
露西 有 一个 小的 羊肉 ,

露西有只小羊羔，

[ɪts] [fliːs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
Its fleece was white as snow ,
它是 羊毛 曾是 白色的 作为 雪 ,

它的羊毛洁白如雪。

[ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [ðæt] ['luːsi] [went] ,
And every where that Lucy went ,
和 每一个 在哪里 那 露西 去 ,

露西走到哪里，就跟到哪里。

[ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
The lamb was sure to go .
这 羊肉 曾是 当然 到 去 .

那只小羊羔肯定会被卖掉。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ;
He followed her to school one day ;
他 随后 她 到 学校 一 天 ;

有一天，他跟踪她去了学校；

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːl] ;
That was against the rule ;
那 曾是 反对 这 规则 ;

那违反了规则；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] ,
It made the children laugh and play ,
它 制成 这 孩子们 笑 和 玩 ,

它逗得孩子们又笑又玩。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [læm] [æt; ət] [skuːl] .
To see the lamb at school .
到 看 这 羊肉 在 学校 .

去学校看小羊羔。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] ,
And so the teacher turned him out ,
和 所以 这 老师 转向 他 出去 ,

于是老师把他赶了出去。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)] :
But still he lingered near :
但 仍然 他 徘徊不去 靠近 :

但他仍然在附近徘徊：

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə'baʊt] ,
And waited patiently about ,
和 等待 耐心 关于 ,

然后耐心地等待着,

[tɪl] ['luːsi] [dɪd] [ə'pɪə(r)] .
Till Lucy did appear .
直到 露西 做过 出现 .

直到露西出现。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [leɪd]
And then he ran to her , and laid
和 然后 他 跑 到 她 , 和 铺设

然后他跑到她身边,躺了下来。

[hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
His head upon her arm ,
他的 头 之上 她 手臂 ,

他的头枕在她的手臂上,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] ;
As if he said , " I'm not afraid ;
作为 如果 他 说 , " 我是 不是 害怕的 ;

仿佛他在说:"我不害怕;

[jʊl] [ʃiːld] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hɑːm] . "
You'll shield me from all harm . "
你会 盾 我 从 全部 伤害 . "

你会保护我免受一切伤害。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [læm] [lʌv] ['luːsi] [səʊ] ?
" What makes the lamb love Lucy so ?
" 什么 制作 这 羊肉 爱 露西 所以 ?

"是什么让小羊如此喜爱露西?"

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kraɪd] ;
" The little children cried ;
" 这 小的 孩子们 哭 ;

孩子们哭了;

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] [læm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Because she loves the lamb , you know ,
" 因为 她 爱 这 羊肉 , 你 知道 ,

"因为她喜欢小羊羔,你知道的。"

" [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kwɪk] [rɪ'plaɪd] .
" The teacher quick replied .
" 这 老师 快的 回复 .

老师很快回答道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [iːtʃ] ['dʒent(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,
" And you , each gentle animal ,
" 和 你 , 每个 温和的 动物 ,

还有你们,每一只温柔的动物,

[ɪn] ['kɒnfɪdəns] [meɪ] [baɪnd] ,
In confidence may bind ,
在 信心 可能 绑定 ,

信任可能具有约束力,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːl] ,
And make them follow at your call ,
和 制作 他们 跟随 在 你的 称呼 ,

让他们听从你的召唤。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] .
If you are always kind .
如果 你 是 总是 种类 .

如果你总是待人友善。

" ['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] - ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)]
" UNCLE THOMAS ' STORIES FOR
" 叔叔 托马斯 - 故事 为了

《托马斯叔叔的故事》

[gʊd] ['tʃɪldrən] .
GOOD CHILDREN .
好的 孩子们 .

好孩子。

[pəʊ'etɪkəl] [teɪlz; 'teɪliːz] .
POETICAL TALES .
诗意的 故事 .

诗意的故事。

[baɪ]['meəri] ['haʊɪt] .
By Mary Howitt .
经过 玛丽 豪伊特 .

作者：玛丽·豪伊特

['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .
STORIES ABOUT ANIMALS .
故事 关于 动物 .

动物的故事。

[baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] .
By Uncle Thomas .
经过 叔叔 托马斯 .

托马斯叔叔

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] .
STORIES OF THE MONTHS .
故事 的 这 几个月 .

每月故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [bɑːr'bɔːld] .
By Mrs . Barbauld .
经过 太太 . 巴尔博尔德 .

作者：芭芭拉·巴博尔德夫人。

[tʃɑːlz] - ['dʒɜːni] [tuː; tə] [frɑːns] .
CHARLES ' JOURNEY TO FRANCE .
查尔斯 - 旅行 到 法国 .

查理前往法国的旅程。

[baɪ]['mɪsɪz] . [bɑːr'bɔːld] .
By Mrs . Barbauld .
经过 太太 . 巴尔博尔德 .

作者：芭芭拉·巴博尔德夫人。

['fiːbi] , [ðə; ði] ['blækbəri] [gɜːl] .
PHEBE , THE BLACKBERRY GIRL .
菲比 , 这 黑莓 女孩 .

菲比，黑莓女孩。

[grɪ'mælkɪn; -'mɔːl-][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['faɪdəʊ] .
GRIMALKIN AND LITTLE FIDO .
猫 和 小的 FIDO .

格里莫金和小菲多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神